



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 24 BILANGAN 14

RABU 4HB APRIL, 1979.

رابو 6 جمادي الاول 1399

PERCHUMA

Jalanan persahabatan Brunei-Singapura di-harap terus kekal

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perdana Menteri Singapura, Y. A. B. Tuan Lee Kuan Yew telah mengadakan lawatan pribit sa-lama dua hari ka-Brunei pada minggu lalu.

Tuan Lee yang di-iringi oleh tiga orang Menteri dan tujuh orang pegawai itu tiba di-lapanganterbang antarabangsa pada hari Khamis kira2 jam 11.25 pagi. Menteri2 itu ia-lah Menteri Pertahanan, Inchek Howe Yoon Chong; Menteri Kanan Negara di-Kementerian Hal Ehwal Luar, Inchek S. Dhana-balan dan Menteri Negara Kanan di-Kementerian Pertahanan, Inchek Bernard Chin.

Ketibaan Tuan Lee dan rombongan telah di-sambut oleh Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson, Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail; Setia Usaha Kerajaan, YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz; YAM Pengiran Penggawa Laila Bentara. Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh, YAM Pengiran Sangamara Diraja Lt Kol Pengiran Ibnu, Ketua Pegawai Protokol, YB Pehin Orang Kaya Penggawa Laila Bentara Diraja Dato Haji Abbas Al-Sufri, Ketua2 Jabatan dan pegawai2 Kanan Kerajaan.

YAB PM LEE MENGADAP DYMM

Dalam lawatan yang sengkat itu, Tuan Lee juga telah diperkenalkan kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei di-Istana Darul Hana. Di-Istiadat Mengadap itu, Tuan Lee sekali lagi telah menyampaikan ucapan tahniah kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia atas terchapai-nya Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama antara Brunei dan United Kingdom.

Tenggara yang telah mengirinkan ucapan tahniah atas termeterai-nya perjanjian yang di-tandatangani pada 7hb Januari yang lalu.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan telah melahirkan penghargaan Baginda ka-atas perutusan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Singapura itu bersempena Istiadat Menandatangani Perjanjian tersebut.

Duli Yang Maha Mulia bertitah bahawa Singapura adalah negara jiran yang baik dan Baginda berharap agar persahabatan yang telah terjalin erat antara republik itu dan Brunei akan terus berkekalan.

Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson juga telah hadir di-Istiadat Mengadap itu.

Turut berangkat di-Istiadat tersebut ia-lah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himamah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiyah; Penasehat Umom Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa dan lain2 pembesar negara.

Di-sebelah malam-nya, Tuan

Lee dan rombongan telah menjadi tetamu kehormat kepada Yang Amat Berhormat Menteri Besar dalam satu Majlis Jamuan yang di-adakan di-Dewan Persantapan Lapau.

Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin telah memulakan majlis itu dengan minum uchap selamat kepada Presiden Republik Singapura dan di-ikuti dengan balasan minum uchap selamat dari Perdana Menteri Tuan Lee kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson, Penasehat Umom Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa, dan Setia Usaha Kerajaan, YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz ada-lah di-antara yang hadir di-majlis tersebut.

PM LEE

DI-KILONG KEM

Pada pagi hari Jumaat, Tuan Lee dan rombongan telah pergi ka-Temburong untuk meninjau

Lihat muka 20



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ketika menerima mengadap Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Singapura, Tuan Lee Kuan Yew di-Istana Darul Hana pada hari Khamis lalu.

Tempoh Penggantian Kad Pengenalan berakhir 30hb Jun

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pesuruhjaya Pendaftaran Kebangsaan Brunei, Awang Julaihi bin Haji Abdul Kadir mengumumkan bahawa tarikh terakhir bagi menggantikan Kad2 Pengenalan dari jenis lama ka-jenis baharu ia-itu Biru ka-Kuning dan Merah ka-Unggu ia-lah pada 30hb Jun, 1979. Beliau mengingatkan kepada

pemegang2 Kad Pengenalan jenis lama ia-itu Biru, Merah atau Hijau yang berada di-negeri ini supaya membaharui-nya dengan sa-beberapa segera sa-belum tarikh yang di-tetapkan itu.

Kata-nya barang siapa yang di-dapati gagal menggantikan Kad Pengenalan mereka sa-lepas tarikh tersebut ada-lah melakukan satu kesalahan di-bawah Peratoran2 Pendaftaran Kebangsaan 1964 (Sharat2 Peralehan) 1978 dan boleh di-hukum penjara tidak lebeh dari dua tahun atau denda tidak lebeh dari \$3,000.00 atau pun kedua2-nya sekali.

Berikutan dengan kuatkuasa Sharat2 Peralehan, 1978 ini, maka dengan sendiri-nya penggunaan Kad2 Pengenalan jenis lama itu tidak lagi sah sa-bagai pengenalan mulai dari 1hb Julai, 1979 kechuali kerana sebab2 yang tertentu.

Permohonan2 untuk menggantikan Kad Pengenalan boleh di-buat samada di-Bandar Seri Begawan, Kuala Belait, Tutong atau Temburong pada waktu2 bekerja.

Kawat takziah dari D.Y.M.M.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiyah Mu'izzaddin Waddaulah telah mengutus kawat takziah di-atas kemangkatan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia, Tuanku Yahya Petra Ibnu Almarhum Sultan Ibrahim.

Dalam kawat yang di-kirinkan kepada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka

Baginda Raja Permaisuri Agong serta Kerabat Diraja, Kebawah Duli Yang Maha Mulia berdo'a semoga Allah menchuchori rahmat ka-atas Almarhum DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong.

Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong, Tuanku Yahya Petra mangkat sa-chara tiba-tiba di-Istana Negara Kuala Lumpur pada hari Khamis, 29hb Mach yang lalu dan jena-zah Almarhum telah sela-

mat di-makamkan di-Makam Diraja Langgar, Kota Bahru, Kelantan.

Almarhum telah di-tabal-kan sa-bagai Yang Dipertuan Agong Yang Ke-enam pada 21hb September 1975 untuk tempoh sa-lama lima tahun.

Sa-bagai menghormati atas kemangkatan Almarhum D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong itu, semua bendera telah di-kibarkan sa-tengah tiang di-seluruh Negeri Brunei pada hari Jumaat lalu.

RAPAT-NYA hubungan antara Brunei dan Singapura yang sudah sedia ujud sejak lama itu semakin diperkuat lagi di atas lunas2 kemesraan dan penoh muhibbah apabila Perdana Menteri Republik itu mengadakan kunjungan pribit ka-Brunei minggu lepas.

Dalam siri kunjungan Yang Amat Berhormat Tuan Lee Kuan Yew itu, kesempatan telah di-korniakan kepada-nya untuk mengadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia atas perkenan Baginda Yang Dipertuan. Kunjungan PM Lee ka-Istana Darul Hana itu mengambil masa yang agak panjang yang pernah di-buat oleh tokoh2 negara luar mengadap Baginda sa-telah Brunei sempurna menanda-tangani Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama antara Brunei dan British yang merintis ka-arrah kemerdekaan Brunei yang penoh berdaulat dalam penghujung tahun 1983 ini.

Dalam jangka waktu tiga jam itu, perbualan2 antara-nya dan juga yang sama2 hadir termasuk Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan sudah barang tentu merupakan perbincangan singkat tetapi penoh dengan pengertian terhadap hubungan2 erat antara Brunei dan Singapura.

Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Singapura itu sendiri sekali-sekala memberikan jaminan yang meyakinkan tentang kesediaan Republik Singapura untuk meneruskan jasa-baik dalam membantu Brunei memberikan sumbangan2 untuk menambahkan bidang2 pengetahuan pendidikan dan kemahiran terhadap rakyat Brunei yang di-hantar belajar dan berlatih ka-Singapura dalam berbagai2 jurusan.

Aspek ini di-sebutkan juga oleh PM Lee dalam satu temu-ramah khas melalui RTB yang meyakinkan kepada masyarakat di-Brunei tentang kesediaan Republik itu untuk terus menyumbangkan jasa baik-nya terhadap Brunei agar Brunei lebeh chepat membangun dengan pesat. PM Lee juga menyatakan kebanggaan



Pelita Brunei
DITERBITKAN PADA 12422 HARI RABU

AKHAR
HASRAT
KESEKIAN
BRUNEI

4HB APRIL, 1979

MENGUKOHKAN TITIAN PERSAHABATAN

nya tentang semakin bertambahnya rakyat Brunei yang berkelayakan dan mempunyai pendidikan yang tinggi di-samping menghargai kemajuan2 bidang pelajaran tempatan yang di-anggapnya begitu menyeluruh daripada perkembangan pengetahuan yang di-salurkan melalui jawi, rumi hingga kepada perkembangan pesat penggunaan bidang ilmu melalui bahasa Inggeris.

Brunei ada-lah sangat2 menghargakan apa jua perkara yang berkebaikan yang pernah di-sumbangkan oleh Singapura sa-lama ini dan perkara ini cukup jelas apabila Baginda Yang Dipertuan bertitah demikian dalam pertemuan di-Istana Darul Hana itu di-samping sangat2 menghargai perutusan tahniah yang di-kirim oleh Singapura berthabit dengan sempurna-nya Istiadat Menanda-tangani Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama antara Brunei dan United Kingdom itu. Dan, kunjungan serta hajat utama PM Lee mengadap

Baginda Yang Dipertuan itu ia-lah untuk membarahi sembah ucap tahniah itu sa-chara rasmi.

Kapada PM Lee, Baginda Yang Dipertuan men-sifatkan Singapura sa-bagai negara jiran yang baik dan Baginda berharap agar persahabatan yang terjalin erat antara Republik itu dan Brunei akan terus berkekalan.

Demikian-lah titik2 dari perbualan antara Baginda dan PM Lee yang wajar di-meterikan dengan masing2 harga menghargai yang tentu-nya lahir dari perasaan yang tulus-ikhlas yang berlandaskan atas titian kenya-taan.

Sa-bagai negara yang senantiasa menghargakan sa-suatu yang baik yang pernah di-terima-nya, maka Brunei sa-kadar yang terdaya oleh-nya akan juga menyumbangkan hal2 yang di-fikirkan kena dan sesuai jika di-pinta. Kerana itu, Brunei memberikan kemudahan kepada tentera Singapura untuk menjalani latihan2 ketenteraan di-kawasan hutan dalam mana latihan2 itu sedang berjalan sekarang di-Temburong. Dalam bidang niaga, ahli2 niagawan Singapura juga tidak kurang mendapat tempat di-Brunei dengan mengadakan usaha-sama dengan ahli2 niagawan Brunei dan demikian juga sektor2 swasta Singapura terutama-nya di-bidang benaan, juga mengambil tempat di-Brunei. Ada-nya pelaburan2 yang demikian sumbangan kepada negara yang antara-nya peluang2 rakyat Brunei bekerja terbuka dan perkembangan benaan bertambah pesat. Bidang pendidikan dan latihan2 kemahiran kapada rakyat Brunei yang di-sumbangkan oleh republik itu ada-lah juga satu fakta yang turut membantu mengujudkan kesamarakan dan kemandapan kita.

Ada-lah di-tekanan bahawa rakyat dan penduduk Brunei ada-lah bersama2 Kebawah Duli Yang Maha Mulia Baginda Yang Dipertuan dalam mengharap agar persahabatan yang terjalin erat antara Brunei dan Singapura itu akan terus berkekalan.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh sederhana di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah bermula dari 29hb Mach 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. LADA KERING — \$3.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Ming Thai Company,
No. 32, Jalan Sultan.
2. BAWANG BESAR — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Chop Chin Seng,
No. 107, Jalan Chevalier.
b) Sharikat Hj. Abd. Rahman,
No. 94, Jalan Chevalier.
3. SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Hen Loong,
No. 31, Jalan Sultan.

KUALA BELAIT

1. LADA KERING — \$3.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Chop Ng Ming Hong,
No. E, Bangunan Dewan Perdagangan China.
3. SAYOR KINCHAM — \$2.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Yick Yuen,
No. 3, Jalan Pretty.
b) Kok Kee,
No. 60, Jalan Pretty.
2. BAWANG BESAR — 90 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Chop Lian Ho,
No. 24, Jalan Pretty.
b) Guan Heng,
No. 30-C, Jalan Sungai.
c) Kok Kee,
No. 60, Jalan Pretty.

SERIA

1. LADA KERING — \$3.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Chop Koh Seng Heng,
No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
b) Poh Seng,
No. 65, Jalan Bunga Kenanga.
2. BAWANG BESAR — 85 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Yick Fatt,
No. 36, Jalan Sultan Omar Ali.
3. SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Chop Kun Mee,
No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
b) Chop Yick Ho,
No. 7, Jalan Sultan Omar Ali.



GAMBAR atas menunjukkan 13 orang penduduk Kampung Ujong Kelinik yang telah menjalani Khatam Al-Koran bertempat di-rumah Ketua Kampung tersebut baru2 ini.

Majlis Khatam Al-Koran beramai yang di-anjurkan oleh orang perseorangan telah di-hadiri oleh kira2 500 orang yang terdiri penduduk2 kampung tersebut dan kampung2

di-sekitar-nya. Majlis tersebut juga telah di-serikan dengan persembahan zikir marhabah oleh ahli2 Kelas Zikir Dewan Bahasa dan Pustaka.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 7hb hingga 11hb April, 1979

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Kawasan Masjid, Kampung Sengkuring	7.4.1979	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	7.4.1979	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	9.4.1979	Isnin	4.30- 5.30 "
Sekolah Melayu Sungai Hanching	9.4.1979	Isnin	2.00- 3.00 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	10.4.1979	Selasa	4.30- 5.30 "
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	10.4.1979	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	10.4.1979	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	11.4.1979	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	11.4.1979	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	11.4.1979	Rabu	11.00-12.00 T/Hari

Persediaan bagi peperiksaan S.A.P

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pejabat Lembaga Peperiksaan sekarang sedang membuat persediaan untuk mengadakan Peperiksaan Sijil Am Pelajaran dalam berbagai mata pelajaran untuk Perengkat 'A' dan 'O'. Peperiksaan tersebut akan di-adakan dalam bulan November-Disember tahun ini.

Chalun2 persendirian yang berhajat untuk mengambil peperiksaan Sijil Am Pelajaran Perengkat 'A' mesti-lah pernah menduduki Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Perengkat 'O' dengan mendapat tiga mata-pelajaran Perengkat Biasa dalam masa satu tahun dan ia-nya juga boleh di-kumpul dalam masa dua tahun.

Sementara chalun2 yang hendak mengambil Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Perengkat Biasa mesti-lah lulus peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei dan mendapat sa-barang bakti pengajian atau pun di-sokong oleh bekas Pengetua sekolah.

Borang2 permohonan untuk memasoki peperiksaan tersebut boleh di-perolehi dari Lembaga Peperiksaan di-Bandar Seri Begawan dan borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan kepada Lembaga itu tidak lewat dari 30hb April, 1979.

S'pore Prime Minister visits Brunei



AT the audience ceremony gifts were exchanged. The Singapore Prime Minister is seen here presenting DTYM Paduka Seri Begawan Sultan with a gift watched in the background by His Highness the Sultan.



MR Lee (seated second from right) watches through a pair of binoculars members of the Singapore Armed Forces carrying out a manoeuvre during his visit to the Temburong District where the Singapore units are undergoing jungle training.

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Singapore Prime Minister, Mr Lee Kuan Yew flew in here last Thursday for a two-day unofficial visit to the State.

Mr Lee who led a high level twelve-man delegation arrived at the Brunei International Airport in a Singapore Airlines flight at 11.25 a.m.

They were welcomed at the airport by the British High Commissioner, Mr Arthur Watson, the Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, the State Secretary, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, the Grand Chamberlain, Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh and other senior government officials.

From the airport, Mr Lee and his delegation were driven to the Istana Edinburg where they had lunch.

After lunch, Mr Lee and his delegation, accompanied by Mr Watson, left for Istana Darul Hana for an audience with His Highness the Sultan Sir Muda Hassanul Bolkiah Muizzaddin Waddaulah.

Also present to meet the delegation were Duli Yang Teramat Mulia Pa-

duka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal Wazir Pengiran Muda Mohammed Bolkiah and the Yang Teramat Berhormat General Adviser, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa.

At the audience ceremony, Mr Lee congratulated His Highness the Sultan on the signing last January of the Anglo-

Brunei Treaty of Friendship and Cooperation under which Brunei will become a fully independent sovereign State at the end of 1983.

In the evening, Mr Lee and his delegation attended a banquet at the Banquetting Hall of the Dewan Majlis hosted by the Menteri Besar.

Before leaving for Singapore the next day, Mr Lee and his delegation visited the Temburong District to see Singapore Armed Forces units undergoing jungle training.

Register now for GCE exams

BANDAR SERI BEGAWAN. — Candidates who wish to sit for the General Certificate of Education examinations in the English medium have until April 30 to register themselves.

The Examination Board announcing this said the examinations, in various subjects at Advanced and Ordinary levels, will be held in the State in November and December this year.

The candidates who want to take Advanced level subjects must have passed the General Certificate of Education at Ordinary level in at least three subjects at one sitting at least two years before this examination.

Those who wish to sit for Ordinary level subjects must have passed the Brunei Junior Certificate of Education or its equivalent at least two years prior to this examination and they must be able to produce proof of recent study.

The Board said private candidates can obtain entry forms from the Office of the Board here while

school and adult class candidates should enter for the examinations through their respective schools and centres.

The entry forms must be completed and, together with the appropriate fees and letters of recommendation or certificates, should reach the Office of the Board here before or on April 30.

Change to new ICs by June 30

BANDAR SERI BEGAWAN. — The final date for changing old identity cards to new ones will be June 30.

The Commissioner of National Registration announcing this said holders of old identity cards are advised to change their identity cards to the new ones not later than that date.

With effect from July 1, those who fail to change their identity cards will be committing an offence and are liable to conviction to a maximum of two years in prison or three thousand dollars fine or both.

Those wishing to apply for identity cards, should do so at the registration offices here, in Tutong, Kuala Belait and Bangar.

Teachers attend guidance course

BANDAR SERI BEGAWAN. — Twenty adult education teachers are currently attending a three-months guidance course for commercial adult education teachers at the Pusar Ulak Malay School here.

The course, organised by the Education Department and conducted by nine lecturers, was officially launched by the Director of Education at a ceremony held at the School last week.

During the course the participants will learn how to develop and improve the techniques of teaching methods in commercial education.

Awang Haji Ahmad also presented certificates to forty-four adult education teachers who attended a similar course last year.

PCC marks birthday

JALAN MUARA. — The Royal Brunei Police Cadet Corps celebrated its second anniversary with a drill competition held on Sunday at the Police Training Centre here.

Prizes were presented by the Commissioner of Police, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid.

Among those present was the Director of Education, Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat.

THE YEAR OF THE CHILD

THIS is the Year of the Child. They are our richest resources and we owe to them the best we can give so that they can achieve their full social and economic potential.

About 125 million children are born into this world each year. Of these almost 10% mostly from the poorer developing countries do not live beyond their first birthday. The majority of those who survive do not enjoy a healthy childhood owing to adverse conditions of economy, nutrition, housing, sanitation and health care.

In the more affluent societies and developed countries there are different problems, and areas of concern created by the effects of poor psycho-social environment, leading to neglect, drug dependence and delinquency.

Children born between 1979 and 2000 will constitute about 33% of the world's population in another twenty years. This calls for immediate action for the best possible Health Care particularly for the vulnerable and disadvantaged children being born every year in both developing and affluent societies.

There is much to be said for the supportive role of the family in child rearing, indeed extended families are making a come back. Valuable practices like breast feeding should be encouraged and changes as a result of progress must include what was considered

A message from the Director of Medical Service, Pehin Orang Kaya Tabib Laila Diraja Dato Dr P. I. Franks on World Health Day which will be observed on April 7.

best in the past.

World Health Day this year being the Year of the Child will be an occasion to raise public consciousness in regard to the special needs of children and their welfare. Health planning to be most effective in any field, and in this instance the welfare of children, must be part of an overall effort of all depart-

ments concerned.

World Health Day has an appropriate slogan "A Healthy Child a sure future". The joint activities for the observance of World Health Day, it is hoped, will generate adequate momentum for the continued co-operation between all bodies concerned, to strengthen programmes of direct benefit to children.

Saturday is World Health Day

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Medical and Health Department will observe World Health Day this Saturday with an 'Open Day' in all the main maternal and child health clinics in the State.

Parents, children and other members of the public are invited to see the activities in the child health clinics.

There is also going to be a display of local foods, good food value and demonstrations, one of which is on preparation of 'Bubor' for infants from locally available foods.

As 1979 has been internationally declared the Year of the Child and that the theme of the World Health Day is a Healthy Child, A Sure Future other departments like Education and Welfare, Youth and Sports will be joining the Medical Health Department in the celebrations by organising their own programmes for children.

Voluntary organisations throughout the State will also

be marking World Health Day.

Notable of these will be the Brunei Women's Institute which plans to distribute gifts on Saturday to twenty-six handicapped children at the General Hospital here.

The gifts are expected to be presented to the children by the BWT's adviser, Datin Hajjah Masni Haji Ali, who is also the State Bacteriologist.

BA Starts Jumbo Service

BANDAR SERI BEGAWAN. — Brunei passengers bound for London can now expect to shorten their journey by three hours with the British Airways starting its Boeing 747 Jumbo Jet service from London to Brunei this month. The 747 Jumbo Jet arrives in Brunei from London via Bombay every Tuesday, starting yesterday, on its flight to Australia.

Work to start on High Court complex

BANDAR SERI BEGAWAN. — Work on the construction of the multi-million dollar new Brunei High Court complex is scheduled to start in about six months' time.

The complex which will be built on a two and a half-acre site along Jalan Tutong, half a mile from here, will cost twelve million dollars and will be ready in about two and a half years' time.

The complex was designed by the International Project Consultant Architectural Firm, which won a designing competition organised by the Public Works Department.

Brunei passengers bound for London can catch the same plane on its return journey from Australia on Saturdays.

The Jumbo Jet has four hundred and one seats compared to the VC Ten's one hundred and thirty-seven seats.

The VC Ten, which flew to Brunei for the last time last Friday, takes nineteen and a half hours to reach London from Brunei.

PERGERAKAN² awal kaum Bahai itu ada-lah melalui muktamar² mereka sendiri, yang antara-nya ia-lah *Muktamar Badshush* di-Iraq pada tahun 1264 Hijrah bersamaan tahun 1848 Masehi (1). Muktamar ini telah di-hadiri oleh semua pemimpin² mereka berjumlah 81 orang, yang antara-nya termasuk sa-orang perempuan Bahai bernama *Um Salma Zurin Taj* yang bergelar *Qurratul 'Ain At-Tahirah*, yakni "ayer mata yang suci", yang sa-benar-nya menjadi penggerak dan heroin kepada muktamar ini (2). Tujuan pokok muktamar ini di-adakan semata² untuk membesarkan Mirzah Ali Muhammad Ash-Shairazi Al-Bab dan memashorkan ajaran-nya. Dan di-tempat ini-lah pula mereka bersuka² dalam sa-buah khemah, dengan melakukan berbagai² maksiat dan kejahatan. Mereka tidak percaya kepada ajaran² rohaniyah dan akhlak yang baik, mereka hanya semata² menchari keseronokan dan berusaha menchipta *laqab²* yang agong. Mereka menyangka dan mendakwa, bahawa mereka-lah golongan manusia yang terbaik sekali di-antara makhlok di-dunia ini. Mereka berchampur gaul di-antara lelaki dan perempuan tanpa sa-barang sekatan atau hubongan shara' atau hubongan darah atau kerabat, selain perchamporan itu semata² kerana mabok (3).

Pokok akidah mereka itu ia-lah memperchayai, bahawa Shari'at Islam yang di-bawa oleh Nabi Muhammad s.a.w. sa-benar-nya telah hapus (tidak pakai lagi), dengan datang-nya Ali Muhammad Ash-Shairazi Al-Bab yang membawa Kitab dan Shari'at baru-nya. Ia juga mendakwa sa-bagai Nabi dan Rasul seperti juga Nabi² Musa, 'Isa dan Muhammad 'Alaihimus Salatu Wassalam, dan bahkan lebeh mulia dan lebeh tinggi lagi mertabat-nya daripada mereka itu, serta lebeh sempurna ilmu-nya dari ilmu Nabi².

Di-dalam *Muktamar Badshush* telah di-bentok sa-buah Majlis yang di-bahagi kepada dua peringkat: Perengkat pertama di-panggil Majlis Khas yang di-anggotai oleh pemimpin² dan orang² kenamaan, sementara perengkat kedua di-namakan Majlis 'Am yang di-duduki oleh orang² biasa.

Dalam Majlis Khas inilah telah di-bathat sekitar chabang² hukum dari segi penukaran dan penghapusan hukum² lama. Dan sa-telah berbinchang dengan panjang lebar, maka pemimpin serta orang² terkemuka dari kalangan mereka telah berseutu supaya semua hukum² lama itu di-mansoh atau di-baharui. Dan berbangkit dari ini-lah, timbul pendapat bahawa dari segi hikmat Ilahiah (rahasia ke-tuhanan) dalam ugama, maka sa-tiap yang datang menyusul, yang lahir kemudian itu ada-lah lebeh tinggi mertabat dan luas lagi daerah-nya dari yang datang terdahulu. Sa-tiap yang da-

tang di-belakang lebeh suci dan lebeh sempurna lagi dari yang datang mendahului-nya. Maka dengan kiasan ini, atau alasan ini, Ali Muhammad Ash-Shairazi Al-Bab di-katakan lebeh mulia mertabat dan tinggi kedudukan-nya daripada Nabi².

KITAB BAHAI

Di-terangkan oleh pengarang buku *Al-Babiyyah 'Arz Wa Naqad*, tentang salah satu khurafat golongan Bahai ini, ia-lah mendewakan angka 19. Angka ini bagi mereka mempunyai keistimewaan dan malah suci, kerana sifat-nya yang mewakili semua angka, dan sebab itu pula bulan mereka di-bahagi kepada 19 bulan.

Sa-bagaimana juga dengan penganjur ugama palsu Mirza Ghulam Ahmad Al-Qadiani, maka demikian juga Ali Muhammad Ash-Shairazi Al-Bab telah menarang banyak buku² dan risalah, kandungan atau isinya ia-lah seperti kata orang Bahai sendiri: *Be-rupa huraian atau tafsiran kepada ayat² Al-Kor'an, atau sa-tengah-nya berupa do'a² dan ucapan², atau nasehat² atau renchana² khas tentang tauhid dalam bentuk dan style yang berbedza², atau yang menderong kepada akhlak dan anjoran supaya memutuskan hubungan dengan ke-duniaan* (Al-Babiyyah 'Arz Wa Naqad, m.s. 98 dan 99). Tetapi sa-tiap kali siaran tentang Bahaism itu di-buat ka-merata dunia, khususnya ka-Eropah dan Amerika, maka sa-tiap itu pula di-senghaja meniadakan atau menyembunyikan fakta² berhubung dengan tarikh Bahai itu, atau pun dengan menyusah²kan keterangan mengenai-nya.

Di-samping bahasa Parsi, Ali Muhammad Ash-Shairazi Al-Bab juga menulis dalam bahasa Arab. Tetapi

Siri ke-32

oleh pengarang buku Al-Babiyyah 'Arz Wa Naqad sa-telah memetek beberapa tulisan-nya dalam bahasa² ini, telah merendah-rendahkan-nya sa-bagai jahil, sedikit ilmu, hilang penelitian dan kurang akal, egoistik tetapi bodoh. Ia menganggap diri-nya paling pandai dan berakal di-antara manusia. Ia mendakwa menerima Risalah dan menjadi Nabi, dan akhir sekali mendakwa jadi Tuhan. Pengarang buku Al-Babiyyah 'Arz Wa Naqad telah memetek dari buku *Miftah Babul Abwab* m.s. 20, Ash-Shairazi berkata, terjemahan-nya: "Sa-sunggo-nya aku lebeh afzal (utama) dari Muhammad sa-bagaimana juga Kor'an-ku lebeh afzal dari Kor'an Muhammad. Dan jika Muhammad berkata tidak ada sa-seorang yang mampu menchipta satu Surah dari Al-Kor'an, maka aku berkata tidak ada sa-orang yang mampu mengadakan satu huruf seperti huruf² Kor'an-ku."

Kata-nya lagi di-tujukan kepada Ulama² Islam, terjemahan-nya: "Ada pun Nabi kamu tidak meninggalkan apa² melainkan Kor'an, maka ini-lah untuk kamu Kitab-ku AL-BAYAN, bacha-lah neshaya akan kamu dapati ia-nya lebeh faseh dari Al-Kor'an, dan hukum-nya telah memansohkan hukum² Al-Kor'an (Miftah Babul Abwab m.s. 138).

Al-Bayan, kitab Ash-Shairazi yang di-dakwakan-nya lebeh mulia, lebeh faseh dan lebeh baik dari Al-Kor'an itu di-tulis-nya dalam dua bahasa: Bahasa Parsi dan bahasa Arab. Kedua-nya ada-lah berlainan.

Pengarang buku Al-Babiyyah 'Arz Wa Naqad telah memetek beberapa petekan dari kedua² Al-Bayan-nya ini.

Dari Al-Bayan yang berbahasa Parsi, Ash-Shairazi berkata: "Muhammad di-utus untuk membawa Al-Furqan, sementara aku membawa Al-Bayan. Kedua² kami ada-lah satu. Sa-sunggo-nya sa-orang Nabi itu menjelma pada-nya roh Nabi²



yang terdahulu."

Sambongan dalam Bab 16 dari kitab tersebut berbunyi: "Pada tiap² kelahiran dari semenjak Adam hingga Muhammad dan bahkan sa-belum Adam, tiada-lah tempat lahir itu melainkan noktah Al-Bayan, dari huruf yang tujuh, melainkan ia-nya (Ash-Shairazi) pada masa Adam ada-lah sa-orang kanak² kecil dan sekarang ia telah dewasa menjadi sa-orang pemuda yang tampan."

Dari kitab-nya yang berbahasa Arab pula, Ash-Shairazi berkata: "Tidak-lah di-jadikan sa-seorang itu dapat menyamai aku, yang sa-kufu dan bersamaan dengan aku" (Bab III).

Sementara dalam Bab IV, ia berkata: "Dan sa-sunggo-nya apa yang di-turunkan kepada-nya (Ash-Shairazi) ada-lah teragong dan lebeh utama dari apa² yang turun sa-belum-nya seperti Al-Kor'an dan lain² lagi. Apa yang di-turunkan kepada engkau (wahai Ash-Shairazi) ada-lah teragong dari yang Kami turunkan kepada mereka itu. Maka jadi-lah kamu orang² yang ber-shukor. Sa-sunggo-nya telah Kami lebehan apa yang Kami turunkan kepada engkau dari apa yang Kami turunkan kepada-mu sa-belum-nya seperti ke-lebehan Al-Kor'an ka-atas Injil."

Berkata Hussein Ali Al-Mazindarani yang bergelar Al-Baha dalam buku bernama *Luh Ahmad Li Hussein Ali Al-Baha* m.s. 154, terjemahan-nya: "Wahai kaum-ku! Patohi-lah oleh kamu undang² Allah yang telah di-fardhukan di-dalam Al-Bayan dari sisi-nya yang perkara lagi bijaksana, katakan-lah bahawa sa-sunggo-nya Ash-Shairazi itu ada-lah Sultan (penghulu) segala Rasul dan Kitab-nya ia-lah ibu segala Kitab, ia-itu sa-kiranya kamu benar orang² yang 'arif."

Pendek-nya ajaran Bahai itu mahu menandingi Shari'at Muhammadiyyah. Mereka ingin supaya ajaran Rasulullah yang benar akan kehilangan pengaruh-nya. Kerana itu-lah di-usahakan bersunggo-sunggo untuk menchari apa jua yang pada anggapan mereka dapat di-gunakan sa-bagai hujjah dan dalil untuk melemahkan Islam. Mereka memberikan gambaran yang sangat tuhor tentang Islam, konon-nya ugama ini satu ugama yang berat, tertutup dan sangat menyekat kebebasan.

Sedang Bahaism ada-lah *librai*, simple dan amat sesuai sa-bagai ugama sosial yang bertaraf universal. Ini-lah *issue* utama orang² Bahai. Sa-bagai chon-toh, chuba kita perhatikan ucapan *Um Salma Zurin Taj* yang

bergelar *qurratul 'ain At-Tahirah* itu, yang di-petek oleh pengarang buku Al-Babiyyah 'Arz Wa Naqad m.s. 178, terjemahan-nya:

"Wahai saudara² yang di-kasehi! Ketahui-lah, bahawa segala hukum Shari'ah yang di-bawa oleh Muhammad itu telah hapus (tidak boleh di-pakai lagi) sekarang, ia-itu dengan datang-nya Al-Bab (Ali Muhammad Ash-Shairazi), dan sa-sunggo-nya hukum Shari'ah yang baharu, Al-Babiyyah itu belum lagi lengkap semua-nya. Ada pun ibadat kamu sekarang seperti puasa, sembahyang, mengeluarkan zakat dan lain² lagi yang di-ajar Muhammad, semua-nya itu ada-lah pekerjaan yang batil dan sia-sia sahaja. Tidak-lah ia di-kerjakan sa-lepas ini, melainkan oleh orang² yang bodoh dan jahil. Sa-sunggo-nya Maulana Al-Bab itu akan membuka negeri dan akan memeranatkan manusia, dan akan tunduk kepada-nya negeri² yang tujuh. Ia akan menyatukan ugama² yang ada kepada satu aliran yang simple, sa-hingga tidak akan ada lagi melainkan hanya satu sahaja ugama. Itu-lah dia ugama yang benar, ia-itu ugama baru yang belum sampai kepada kita melainkan hanya baharu sedikit. Maka berdasarkan ini, suka saya tegaskan kepada saudara²: Mulai dari hari ini, tidak ada perintah! Tidak ada taklif (beban tanggung-jawab!) Tidak ada tegahan dan tekanan. Kita sekarang berada dalam zaman lesu, maka keluar-lah dari hidup bersendiri kepada masharakat ramai, koyak-lah tabir yang menyekat di-antara kamu dan perempuan² kamu, serta dan bert-lah mereka segala pekerjaan, hubongi-lah mereka sa-lepas berdukachita, dan keluar-lah mereka dari pingitan kepada kebebasan. Tiada-lah mereka itu melainkan "bunga hidup" di-dunia, dan sa-bagai sifat bunga hendak-lah di-petek dan di-chium, kerana memang demikian si-bunga, untuk di-champori dan di-hidu. Dan ada pun menumpok harta kepada sa-seorang dan mengharamkan-nya bagi yang lain, ada-lah itu asal segala dosa dan puncha benchana. Wujudkan-lah persamaan antara si-fakir dan orang² kaya di-kalangan kamu."

(BERSAMBONG)

Pembetulan

KELUARAN Siri ke-31 minggu lalu pada ruang kedua baris dua dan tiga di-betulkan seperti berikut: tarikh hak (jalan yang benar) — bukan (jalan yang besar) — Penulis.

Rujukan

- (1) Al-Mazhabul Bahai karangan Shauqi Afandi m.s. 3.
- (2) Di-petek oleh pengarang buku Al-Babiyyah 'Arz Wa Naqad dari Matali 'Al-Anwar m.s. 231.
- (3) Juga dari buku Bahai "Noktah Al-Kaf" m.s. 340.

Sebaran 'Am Alat Dakwah

oleh: Awang Hj Yahya Hj Ibrahim
(bahagian akhir)

FAHAMAN saperti ini mesti di-hapuskan dengan serta merta — fahaman bahawa semua orang Islam, semua bidang yang dikuasai, di-kendalikan oleh orang Islam bertanggung-jawab dalam menyebabkan Islam ada-lah patut dihidupkan. Alat sebaran 'am ada-lah tidak terkecuali dari bidang ini dan orang2 yang berkenaan dalam bidang ini tidak patut berkata: "Aku bukan orang agama!"

Kalau ia bukan orang agama, bagaimana-kah tindakan-nya kalau anak-nya jadi murtad? Na'uzubillah bagaimana-kah tindakan-nya kalau kertas ayat2 Kor'an di-lemparkan oleh orang ka-dalam tong sampah? Apa-kah perasaan-nya kalau ada gadis orang Islam di-"ayung2"kan oleh orang? Tiada-kah ia ber-perasaan. Tiada-kah ia turut segan dan malu kalau melihat anak dara Islam di-chium di-hadapan-nya oleh orang asing?

Di-TV dan filem gambar2 orang berchium dengan bebasnya ada — dan selalu di-siarkan dengan galak-nya. Tidak-kah mereka terfikir bahawa TV dan filem itu akan mempengaruhi anak2 mereka? Dan kalau tidak di-nasehati dengan ajaran2 agama, anak2 itu akan mengikut dan choba mempraktikkan ajaran TV itu?

Jika demikian tiada-kah mereka terfikir untuk tidak menunjukkan cerita2 yang mengajar orang berchium, mengajar orang jadi pen-churi dan sebagai-nya itu untuk kepentingan anak2 itu sendiri? Atau-kah itu-lah jenis pendidikan yang mereka mahui untuk anak2 mereka?

Kejadian2 kerosakan moral di-kalangan anak2 muda Islam banyak di-akibatkan oleh sebaran 'am yang isi dan bahan serta tujuan-nya rosak. Kerosakan itu berpuncha dari "free enterprise". Kita bertanya, mengapa Sharikat Utusan Melayu dahulu menerbitkan majallah "Filem dan Feshen" yang luhah? Padahal sharikat itu orang Islam yang tau akan tanggung-jawab-nya. Sharikat itu menerbitkan buku2 dan majallah agama. Majallah itu laku, di-sebabkan isi-nya mengandungi cerita2 luhah dan sangat memberahikan anak2 muda.

Sa-makin sa-hari majallah itu sa-makin luhah dan sa-makin laku. Maka Kerajaan Brunei telah mengharamkan-nya di-Brunei. Tetapi berapa banyak yang sudah termakan rachun-nya?

Tindakan Kerajaan itu ada-lah berasaskan kesedaran dan kerjasama banyak pihak. Dan dengan demikian alhamdulillah kita telah terlepas dari satu godaan iblis yang sangat merbahaya. Dan kini majallah itu nampak-nya telah sedar akan bahaya luhah-nya lalu mener-

bitkan dengan bentuk lain selepas Kerajaan Brunei mengharamkan-nya. Erti-nya Kerajaan kita telah berjaya mendakwah Utusan Melayu.

Demikian-lah juga masalaah kita di-Brunei, dalam hal ini. Kerana pada pandangan Islam soal menyelamatkan Islam, mempertahankan Islam dan menyebarkan Islam ada-lah hak dan tanggung-jawab semua. Tidak ada istilah "orang agama atau orang bukan agama". Benar, ada orang yang "kurang pengetahuan agama" atau "kurang beragama".

Tapi ini tidak-lah meniadakan tanggung-jawab mereka terhadap agama. Ada-kah orang yang tiada banyak pengetahuan agama-nya itu boleh menyembahyang chuma tiga kali sa-hari dan orang banyak pengetahuan agama-nya itu 10 kali sa-hari sa-malam? Ada-kah orang yang kurang pengetahuan agama-nya itu boleh membiarkan orang lain menjadikan kertas kitab2 agama sa-bagai pembungkus belachan dan menanti "orang agama" menegur kelakuan yang demikian itu?

Perasaan yang sa-demikian ini ia-lah perasaan "escapism" yang tidak di-sukai oleh agama Islam. Chuba bayangkan kalau ada orang hendak men-churi masuk ka-dalam rumah kita, dia mengambil wang yang banyak dari dalam rumah kita. Dan kita boleh menangkap orang itu dengan mudah. Tetapi lalu kita berkata "menangkap ini tugas polis" lalu kita biarkan pen-churi itu lari. Kita menalipon polis memberitahu: ada pen-churi di-rumah saya tetapi saya tak mau tangkap kerana bukan tugas saya menangkap-nya.

Demikian-lah sifat pengecut sa-bahagian dari umat Islam di-Brunei. Dan sifat ini melarat dalam banyak bidang terutama mengenai undang2.

Chara berfikir sa-umpama ini menjadi perbandingan orang lain terhadap kita. Nabi s.a.w. bersabda yang maksud-

Seminar Dakwah Islamiah Pegawai2 Rendah Kerajaan

nya: "Orang Mukmin itu ada-lah chermin bagi orang mukmin yang lain".

Bidang yang menjadi chermin orang lain ia-lah bagaimana orang Islam tidak menjalankan suruhan agama dan bukan — sebakel-nya. Maka jika sekira-nya kita mau dihormati, di-segani atau malah di-takuti, sa-tiap orang Islam mesti-lah menjadi chermin yang baik kepada saudara-nya yang lain. Dakwah bukan hanya bersejarah sahaja, tetapi tingkah-laku, gerak-geri, makan minum, perchapakan, tulisan, pakaian dan lain2 baik melalui apa media pun tetap-lah dakwah yang berpengaruh jikalau kena kaedah-nya.

PENUTUP

Kertas kerja ini tidak-lah membuat apa2 chadangan, tetapi ia-nya di-perdebatkan untuk menimbulkan apa2 chadangan yang baik dan berguna kepada kita sekalian. Tetapi perkara yang paling mustahak kita patut selesaikan ia-lah bagaimana-kah kita boleh mengubah keadaan sekarang ini dengan menjadikan alat sebaran 'am itu berguna dan berkesan untuk dakwah Islam sama saperti kesan dan gunanya kepada orang lain yang menggunakan-nya untuk mengiklankan kereta atau TV berwarna.

Sabda Nabi s.a.w. maksud-nya: "Barangsiapa yang menghidupkan sunnah saya ketika kerosakkan umat ku maka bagi-nya ganjaran saperti sa-ratus orang yang mati shahid".

Memelok Ugama Islam



SUPON KECHIL, Tutong. — Sa-ramai 10 orang dari satu keluarga di-rumah panjang di-sini telah memelok Ugama Islam pada 15hb Mach yang baru lalu dengan di-persaksikan oleh Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awg. Puasa bin Tudin serta lain2 pegawai Kerajaan.

Ketua keluarga itu, Ikong anak Lanjang berumur 47 tahun sekarang te-

lah di-kenali sa-bagai Mohd Bahrain bin Abdul-lah manakala isteri-nya Aminah bte Abu Bakar.

Sementara lapang yang lain termasuk anak2 Awg Bahrain masing2 memilih nama Islam mereka sa-bagai Abu Bakar bin Abdullah, Norahikin bte Bahrain, Azlani, Nor Megawati, Normahshahrin, Mazlani, Rosnah dan Mohd Azmani bin Abdul-lah.

RASULULLAH s.a.w. pernah bersabda yang telah di-riwayatkan oleh Imam Ahmad, daripada Padhal-lah bin Ubaid (r) yang maksud-nya kira2. "Pejuang itu ia-lah mereka yang berjuang menentang nafsunya dalam mematuhi perintah Allah. Orang yang muhajir (berpindah) ia-lah mereka yang meninggalkan segala kesalahan dosa".

Dalam Hadith ini Rasulullah s.a.w. menerangkan kepada kita mengenai dengan orang yang dapat me-yandang gelaran sa-bagai pejuang dan muhajir. Yang dapat di-gelar sa-bagai sebenar-benar pejuang ia-lah mereka yang sanggup mempertahankan diri-nya sendiri dari hawa nafsu yang jahat dalam masa menjunjung perintah Allah s.w.t. Apa saja yang bernama jahat dan tidak baik, yang mana telah awal2 lagi di-tegahkan oleh Allah untuk kita melakukan-nya, maka hendak-lah kita mengagah-gagahi diri kita untuk tidak membuat-nya dan seterusnya kita akan sa-daya-upaya untuk lari daripadanya. Dengan sebab kita berjaya melarikan daripada melakukan dosa durjana itu, maka kita akan di-katakan sa-bagai sa-orang yang benar2 muhajir. Begitu-lah intisari yang terdapat dalam hadith tersebut.

Kalau-lah kita benar2 telah dapat gelaran sa-bagai sa-orang pejuang dan sa-orang muhajir, ini bererti kita tidak suka melakukan perkara2 yang telah menjadi tegahan dan juga kita tidak suka melihat orang lain melakukan kejahatan, malahan kita akan berusaha untuk menjauhkan-nya. Dengan sebab itu-lah kita akan di-anggap sa-

Menahan diri dari kejahatan

bagai sa-orang Mukmin yang beriman. Segala ru-pa kejahatan dan perkara tegahan apabila kita lakukan atau pun orang lain melakukan-nya, kita akan berasa sedih dan berdukachita, sa-hinggakan menyekali diri apabila kita tidak sengahja melakukan perkara2 tersebut, lantas terus menginsafi diri dengan jalan bertaubat dari segala kesusahan yang telah dilakukannya. Begitu juga sa-balek-nya, kita akan berasa amat gembira apabila kita telah melakukan sa-suatu yang berkebajikan dan yang di-perentahkan kapada kita.

Ini dapat di-buktikan dengan sabda Rasulullah s.a.w. yang telah di-riwayatkan oleh Ahmad, Ibn Hibban, At-Thabrani, Hakim dan Baihaqi yang maksud-nya kira2: "Kalau perbuatan mu yang baik itu menggembirakan hati mu, dan perbuatan mu yang jahat itu menyusahkan pada mu, maka itu ada-lah tanda bahawa engkau sa-orang Mukmin".

Dengan itu jelas-lah sudah tentang larangan supaya jangan mengerjakan mana2 yang termasuk kadalam kategori larangan, malah kita berdukachita bila mengerjakan-nya. Tapi sa-balek-nya kita di-suruh untuk mengerjakan mana2 yang berkebajikan dan yang di-suruh. Dengan itu kita berasa gembira bila melakukan-nya.

Dari sini-lah kita dapat mengukuri diri kita sendiri, samada diri kita itu benar2 sa-orang Mukmin yang beriman atau sa-balek-nya. Kalau-lah kita telah mengikuti sa-bagaimana ajaran2 hadith tersebut ma-

Bingkisan minggu ini

ka jangan-lah ia kita abai2kan, malah akan di-jaga dengan lebih hati2 dan sempurna lagi. Jika kita merasa diri kita itu maseh jua kekal suka melakukan sa-suatu yang tidak baik dan yang di-tegah, maka ubahlah sikap kita awal2 lagi, supaya jangan sampai timbul perkataan sesalan sa-sudah berlakunya sa-suatu. Ia akan timbul apabila kita mengetahui yang akibat dari sa-suatu perkara jahat itu pernah menyengahi diri kita. Akhir-nya bergembira-lah apabila kebaikan itu di-lakukan, tapi sa-balek-nya berdukachita dan kesal apabila melakukan kejahatan dan apa2 jua tegahan, agar dengan itu nanti kita akan benar2 menjadi sa-orang pejuang dan sa-orang muhajir.

Peraduan membacha Kor'an dan sharahan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peraduan Membacha Kor'an dan Sharahan bagi Sekolah2 Kawasan Brunei I akan di-adakan di-Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Masna di-Batu 1, Jalan Tutong pada hari Ahad 8hb April mulai jam 8.30 pagi.

Peraduan ini ada-lah bagi memilih wakil dari kawasan itu ka-Peraduan Perengkat Daerah Brunei-Muara yang akan di-langsungkan di-Sekolah Ugama Pengiran Almuhtadee Billah, Kampong Lorong Dalam, Brunei pada 15hb April.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

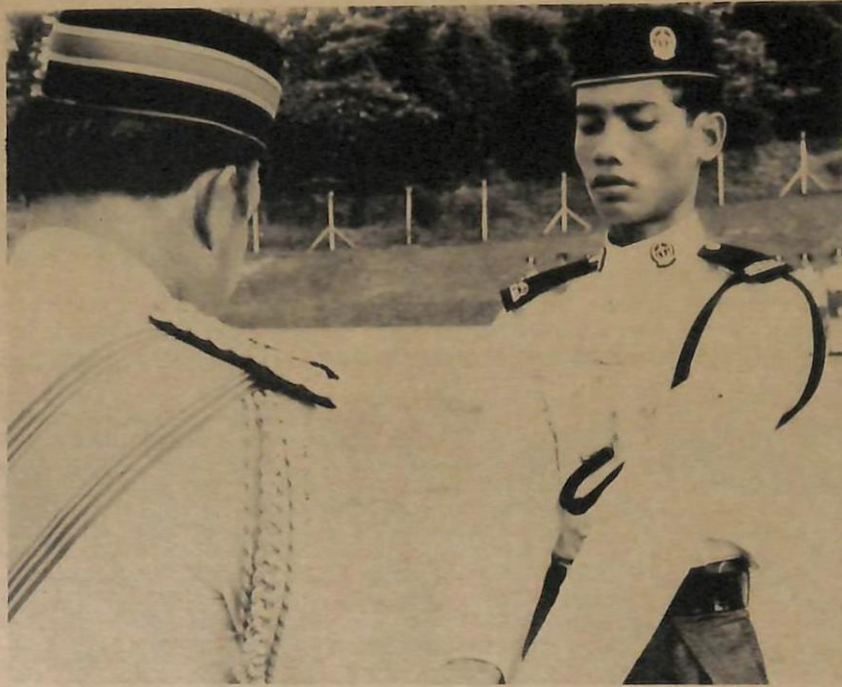
Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 4hb April, 1979 hingga ka-hari Selasa 10hb April, 1979 ada-lah saperti di-bawah ini: —

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Matahari	
							Terbit	Terbit
4hb April	12.29	3.44	6.33	7.45	4.48	5.03	6.18	
5hb April	12.29	3.44	6.33	7.45	4.48	5.03	6.18	
6hb April	12.28	3.43	6.32	7.44	4.46	5.00	6.16	
7hb April	12.28	3.43	6.32	7.44	4.46	5.00	6.16	
8hb April	12.28	3.43	6.32	7.44	4.46	5.00	6.16	
9hb April	12.28	3.43	6.32	7.44	4.46	5.00	6.16	
10hb April	12.28	3.43	6.32	7.44	4.46	5.00	6.16	

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

KELIHATAN dalam gambar antara sudut2 di-majlis peng-Islaman tersebut. (Gambar JHEU).



TERBAIK dalam semua jurusan ialah rekrut Pegang bin Yusof (gambar atas) ketika menerima hadiah berupa chuta dari YAM Pesuruhjaya Polis Diraja.



BARISAN lepasan rekrut berjalan segak di-upacara berjalan lalu.

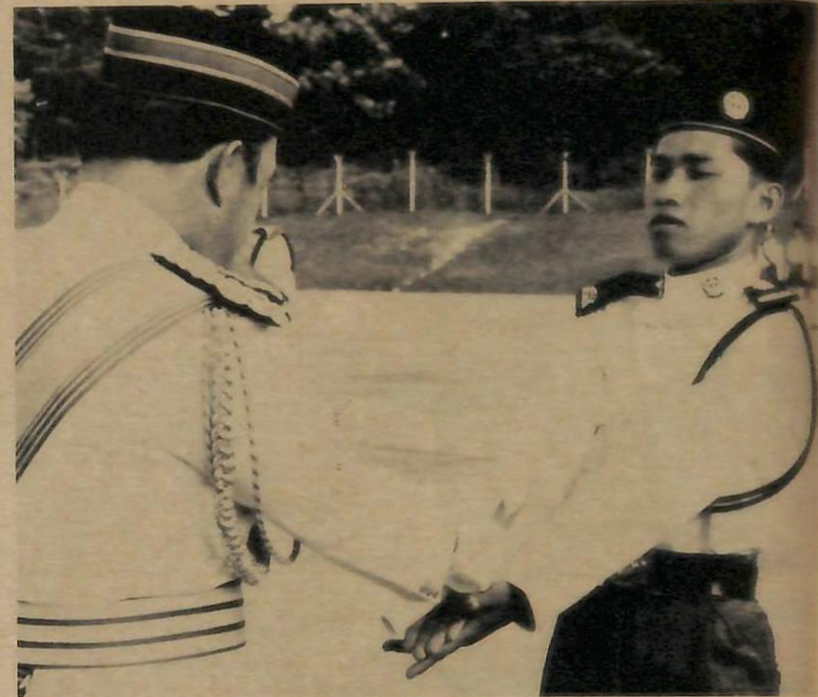
REKRUT TERBAIK

TIGA orang rekrut dari 33 orang yang lain telah terpilih sa-bagai terbaik sepanjang mengikuti latihan di-Pusat Latihan Polis Diraja Brunei bagi pengambilan ke-28.

Skuad ke-4 1978 itu telah mengikuti kursus tersebut sa-lama 28 minggu bermula pada 10hb September, 1978 dan tamat latihan pada 24hb Mach lepas.

Upacara tamat latihan bagi kesemua rekrut lelaki itu telah di-lakukan di-padang kawat Pusat Latihan dengan diterima tabek hormat oleh YAM Pengiran Setia Raja Pg Jaya bin Pg Haji Rajid yang juga menerima perbarisan dan menyampaikan hadiah2 terbaik kepada rekrut2 yang terpilih.

PERWIJARA WATAN



REKRUT Tanga bin Riah yang terpilih sa-bagai terbaik dalam Undang2 dan Pekerjaan Polis ketika menerima hadiah.

Pegawai/anggota AMDB berkursus

LEBEH banyak lagi anggota dan pegawai Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei telah di-hantar ka-seberang laut bagi menjalani berbagai kursus kemahiran tentera di-berbagai maktab dan pusat latihan di-Singapura, Hong Kong dan United Kingdom.

Pada 1hb Mach yang lalu L/Kopral Awang Marali bin Ahmad dari Battalion Pertama telah mula menjalani kursus Pemberi Isharat Pasukan STD 1 yang akan berakhir sa-hingga 11hb Mei depan.

L/Kopral Marali mengikuti kursus tersebut di-Chawangan Isharat, Sekolah Berjalan-kaki, Warminster, United Kingdom.

Mengikuti kursus juru-

latah berdayong di-Pusat Latihan Jasmani dan Pengembaraan, Hong Kong ialah Kopral Sinu bin Eri dari Battalion Kedua. Kopral Sinu telah mengikuti kursus itu bermula pada 20hb mach hingga 30hb Mach lepas.

Juga berkursus di-Hong Kong ialah Kaptan Latif bin Awang Damit dari Battalion Pertama bermula pada 14hb April hingga 16hb April. Dan Lt. Awangku Hashim bin Pg Wahid pula akan mengikuti kursus Perintah Platoon di-Chawangan Pegawai, Sekolah Berjalan-kaki, Warminster, UK, bermula pada 7hb Mei hingga 20hb Julai.

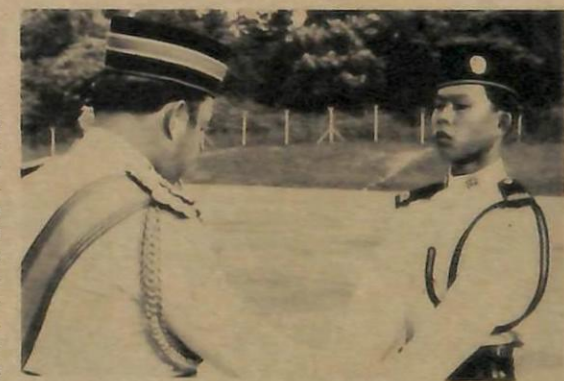
Sementara Kopral Bujang bin Ahmad, Kopral Agan

bin Haji Seruji, Kopral Sarhimi bin Karim, Sgt Jennin bin Burut dan L/Kopral Awang bin Barauk kesemua-nya dari Battalion Pertama telah mengikuti kursus lintas-udara (kursus ulangan) bertempat di-Sekolah Payong-terjun Angkatan Tentera Udara Singapura. Kursus tersebut bermula pada 26hb Mach lalu dan berakhir pada 7hb April ini.

Staff/Sgt Abu Bakar bin Bundan dari Battalion Pertama dan Pegawai Waran Satu Norshah bin Haji Abdullah dari Markas Pasukan akan mengikuti kursus dalam latihan jasmani di-United Kingdom bermula pada 24hb April.

S/Sgt Abu Bakar akan mengikuti kursus Latihan Jasmani Lanjutan sa-hingga 27hb Julai manakala PWI Norshah mengikuti Latihan Jasmani Permulaan sa-hingga 30hb Nobember depan.

Lt. Nasir bin Haji Momin dari Battalion Pertama akan mengikuti kursus Perintah Meriam Katak dari 9hb April hingga 24hb Mei bertempat di-Institut Latihan Angkatan Tentera Singapura.



TERBAIK dalam kawat, kawat rusohan, senjata dan latihan jasmani di-terima oleh rekrut Sikoi bin Luwis.



MAKTAB SOAS (J) 24hb Mach lepas telah mengadakan hari sokan merdeka tempat di-padang Sekolahengah SMJA di-Ibu. Dalam upacara itu berhadapan sokan telah diadakan. Satu upacara berjalan lalu dan memereka barisan pasukan2 yang mengambil bahagian telah diadakan. Kelihatan dalam barisan Ketua Pegawai dan Sokan, Jabatan Kebelia dan Sokan ketika rekrut perbarisan yang bahagian oleh Polis Maktab SOAS (J). Upacara itu turut juga disertai dengan permainan pertandingan dari Pasukan Perintah maktab tersebut.

Pasukan olah-raga ka-HK.

SA-PASOKAN ahli sokan olah-raga yang mengandungi 37 orang anggota dari Battalion Kedua AMDB telah bertolak ka-Hong Kong untuk menyertai Kejohanan Sokan Angkatan Tentera British yang berpenggalan di-Hong Kong. Kejohanan itu te-

lah di-jalankan pada 30hb Mach lepas dan akan berakhir pada 7hb April ini. Manakala itu kejohanan akhir perlawanan hoki antara unit AMDB tahun ini telah di-jalankan pada 31hb Mach bertempat di-Padang Perumahan Pusat Latihan, Perkhemahan Bolkliah.

LAWATAN PERDANA MENTERI SINGAPURA KA-BRUNEI

PERDANA MENTERI Singapura, Tuan Lee Kuan Yew telah melakukan lawatan tidak rasmi sa-lama dua hari pada minggu lalu. Tuan Lee yang di-iringi oleh 11 Pegawai termasuk tiga orang Menteri itu tiba pada hari khamis lalu. Ketibaan Perdana Menteri Singapura itu telah di-sambut oleh Tuan yang Terutama Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson, Menteri Besar, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz serta lain2 pegawai2 Kanan Kerajaan. Lewat pada petang itu,

Perdana Menteri Lee dan rombongan telah di-perkenalkan mengadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei di-Istana Darul Hana. Pada sebelah malam-nya pula, Tuan Lee telah di-raikan dalam satu majlis jamuan yang telah di-adakan

di-Dewan Persantapan Lapau. Sa-belum bertolak balik Singapura, Tuan Lee dan rombongan telah pergi ka-Temburong untuk menyaksikan askar2 Singapura yang mengadakan latihan di-daerah tersebut. Tuan Lee bertolak meninggalkan Brunei pada petang hari Jumaat.



PERDANA Menteri Singapura, Tuan Lee Kuan Yew ketika mengadap Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei. Di-sebelah kiri ia-lah Tuan Yang Terutama Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson.



MENTERI Besar, Y.A.M. Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin mengalu2kan ketibaan Tuan Lee Kuan Yew sa-tiba-nya di-lapangan terbang antarabangsa sambil di-perhatikan oleh Y.A.M. Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh dan Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz (membelakangi kamera).



TUAN Yang Terutama Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson mengucapkan selamat belayar kepada Tuan Lee.



TUAN Yang Terutama Pesurohjaya Tinggi, Awang Arthur Watson, Y.B. Setia Usaha Kerajaan dan Menteri2 Singapura tiba di-Dewan Persantapan untuk majlis jamuan bagi merai'kan Tuan Lee dan rombongan.



PERDANA Menteri Lee juga telah menyebarkan chenderamata kepada Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan DYTM Paduka Seri Begawan Sultan ketika Tuan Lee mengadap Baginda di-Istana Darul Hana.



Kedua2 gambar di-atas menunjukkan ketika Tuan Lee dan rombongan melawat ka-kawasan latihan Askar2 Singapura di-Daerah Temburong. Tuan Lee (kiri) ketika mendengar taklimat mengenai dengan gerakan dan perkembangan latihan askar tersebut dan gambar kanan pula beliau melawat ka-sekitar kawasan latihan itu.

TAMBAHAN KHAS SEMPENA HARI KESIHATAN SEDUNIA

KANAK-KANAK SUMBER TERKAYA BAGI KITA

TAHUN ini ada-lah Tahun Kanak2. Mereka merupakan sumber kita yang terkaya sekali dan ada-lah menjadi kewajiban kita menyumbangkan apa jua yang terdaya kepada mereka supaya akan dapat mencapai cita2 dan matalamat mereka dengan sepenoh-nya baik dari segi sosial maupun dari segi ekonomi.

Kira 125 juta kanak2 dilahirkan ka-dunia ini pada tiap2 tahun. Dari jumlah ini hampir 10 peratus (10%), kebanyakan-nya dari negara2 miskin yang sedang membangun tidak dapat mencapai umur pada hari jadi mereka yang pertama. Kebanyakan dari mereka yang hidup tidak dapat menikmati masa kanak2 yang sehat di-sebabkan oleh ke-

pinchangan ekonomi, per-makanan, perumahan, kebersihan dan jagaan kesihatan.

Dalam masharakat yang lebih kaya dan di-negara2 yang mudah maju, terdapat berbagai-bagai masalah, perkara2 yang membimbangkan yang di-timbulkan akibat dari kesan2 suasana sosial yang buruk, yang membawa kepada keadaan yang terbiar, penagihan dadah dan kenakalan.

Kanak2 yang di-lahirkan di-antara tahun 1979 dan 2000 akan memberikan lebih kurang 33 peratus (33%) dari jumlah penduduk dunia dalam dua puluh tahun yang akan datang. Bagi mencapai Jagaan Kesihatan yang paling baik dan sempurna, ini tentu-

*Utusan dari Pehin Dato P. I. Franks
Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan, Brunei.*

Penjagaan harus

*Utusan dari Dato Paduka
Dato Paduka
Timbalan Pengarah Per-*

THEMA Hari Kesihatan Sedunia tahun ini ialah "Kanak2 yang sehat masa hadapan cerah". Pengertian-nya sa-chara meluas ada-lah meliputi perkembangan fizikal, mental dan moral kanak2 supaya kanak2 ini menyedari akan hakikat potensi kepribadian individu dan daya penghasilan kreatif yang berkepaksaan untuk kemajuan negara.

Hampir separoh dari penduduk dunia ada-lah terdiri dari kanak2 yang berumur 20 tahun dan oleh itu keutamaan hendaklah di-tujukan kepada penjagaan yang berterusan dan menitik beratkan, khusus-nya kepada keperluan2 mereka.

Di-Brunei Perkhidmatan Kesihatan Ibu2 dan Kanak2 ada-lah di-ranchangkan pada meliputi keramilan (pregnancy), kelahiran kanak2, masa awal kanak2 damit dan masa mereka meningkat remaja dan kesemua-nya ini ada-lah berkembang dengan baik-nya dan mendapat sambutan yang hangat dari semua penduduk di-Negeri ini.

Kadar sambutan dari orang ramai yang menerima pelajaran (immunisation) bagi mencegah penyakit kanak2 ada-lah tinggi — dengan demikian, maka penyakit2 yang menakutkan seperti betok rejan, dipteria, poliomyelitis, tetanus, betol kering dan baru2 ini penyakit champak dapat di-basmi di-negeri ini. Kedatangan ibu2 dan kanak2 bagi mengekalkan

BERSEMPENA dengan Hari Kesihatan Sedunia ini, Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan Hari Terbuka di-sembilkan buah K di-seluruh negeri. Sa-masa Hari Terbuka ini akan dapat menyaksikan aktiviti2 Jagaan Kanak-Kanak di-negeri ini.

Berikut ia-lah jadual Hari Terbuka Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan:

Klinik Bandar Seri
Klinik Perpindahan
Klinik Sengkunong
Kampung Ayer (Saba)
Klinik Limau Manis
Klinik Tutong
Klinik Temburong
Klinik Seria
Klinik Kuala Belait

SEMUA ADA-LAH



Lawatan yang tetap ka-klinik memelihara kanak2 itu supaya sentiasa sehat.



Suntikan di-berikan di-Klinik Kebajikan Kanak-kanak.



Susu ibu ada-lah yang paling baik untuk kanak-kanak damit.



Datang-lah ka-Klinik2 Kebajikan Kanak-kanak seperti yang di-tetapkan.



Latihan kanak-kanak dalam tabiat2 yang baik ada-lah juga mustahak.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 4HB APRIL,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN RENGKASAN BERITA
- 6.00 STAR TREK — "The Trouble with Tribbles".
- 6.33 AZAN MAGHRIB
- 6.37 STAR TREK — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE PAPER CHASE
- 7.45 AZAN ISHA
- 7.49 THE PAPER CHASE — sambongan
- 8.00 DR IN CHARGE — "There is no Fire Without Smoke".
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 8.30 WARTA BERITA
- 9.05 PERTUNJOKKAN THE BON BONS
- 10.05 F.A. CUP SOCCER.
- 11.05 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 5HB APRIL,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.02 BIG BLUE MARBLE
- 6.30 DR WHO
- 6.33 AZAN MAGHRIB
- 6.37 DR WHO — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE BIG VALLEY — "The Brawlers".
Sa-kumpulan pendatang2 dari Ireland chuba untuk menetap di-tanah Barkley, tanpa mengetahui bahawa tanah itu di-jual kepada mereka sa-chara haram. Nick mengangap mereka sa-bagai penduduk2 rumah haram dan berkelahi dengan ketua mereka, Callahan, untuk chuba menghalau mereka.
- 7.45 AZAN ISHA

- 7.49 THE BIG VALLEY — sambongan
- 8.00 HIDAYAT
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 DOKUMENTARI MELAYU: Audubon Wildlife Theatre "Vanishing Sea".
- 9.15 TAYANGAN FILEM MELAYU
- 11.15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 6HB APRIL,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 THE FLOWER STORIES — "The Plain Bees".
- 5.45 CLOPPA CASTLE — "Celebration".
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SAYANG ADEK-KU SAYANG
- 6.30 THE FAMOUS FIVE — "Smuggler's Top" Bahagian I
- 6.32 AZAN MAGHRIB
- 6.36 THE FAMOUS FIVE — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 CELEBRITY CHALLENGE OF THE SEXES — Bahagian 2.
- 7.44 AZAN ISHA
- 7.48 CELEBRITY CHALLENGE OF THE SEXES — sambongan
- 8.00 MORK AND MINDY — "Mork In Love"
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 DAVID NIXON MAGIC SHOW
- 10.00 QUINCY: "Ashes To Ashes".
- 10.50 WRESTLING
- 11.50 SIARAN TAMAT.

SABTU - 7HB APRIL,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 THE ADVENTURE OF GULLIVER
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET



PAUL Michael Glaser (Starsky) dan David Soul (Hutch) bintang utama dalam siri Starsky and Hutch.

- 6.32 AZAN MAGHRIB
- 6.36 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 DALLAS: "Triangle".
- 7.44 AZAN ISHA
- 7.48 DALLAS — sambongan
- 8.00 TAHU-KAH AWDA
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 STARKY AND HUTCH — "Dandruff"
- 9.55 SOCCER: MALAYSIA CUP "Brunei vs Trengganu"
- 11.40 SATURDAY MOVIE: "South of Algiers"
Dr Burnet (Eric Portman), sa-orang pakar kaji purba, chuba untuk menghari kubor Marcus Manilius yang hilang, yang di-katakan mengandongi topeng Moloch yang amat bernilai.
- 1.10 SIARAN TAMAT.

AHAD - 8HB APRIL,

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 CHOMAT DAN CHOMEL — "Memanching"
- 5.45 OSCAR THE RABBIT IN RUBBIDGE: "Zaggy Disappears".
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 HOW
- 6.30 SOLDIER AND ME — "Alibi"
- 6.32 AZAN MAGHRIB
- 6.36 SOLDIER AND ME — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 RETURN OF THE SAINT — "The Debt Collector"
- 7.44 AZAN ISHA
- 7.48 RETURN OF THE SAINT — sambongan
- 8.00 WKRP IN CINCINNATI —
- 8.30 WARTA BERITA "Les on a Ledge"
- 8.45 MUTIKA
- 9.45 DRAMA: LILLIE — "The Jersey Lily"
- 10.35 THAT'S HOLLYWOOD — "Funny Girls"
- 11.05 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 9HB APRIL,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 MAYA — "The Son of Gammu Ghat"
- 6.32 AZAN MAGHRIB
- 6.36 MAYA — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 CHARLIE'S ANGELS — "Angles in the Stretch"
- 7.44 AZAN ISHA
- 7.48 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
- 8.00 DESA MEMBANGUN
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 HAWAII FIVE O — "The Hostage".
Dalam chubaan untuk menggunakan pemikiran dan bukan kekerasan seperti dalam peratoran Pulis menyebab-McGarrett berada dalam kesulitan dengan kapten Pulis apabila bekas Sarjen tentera Jesse Cooper menembak sa-orang Pulis dan mencholek gadis belasan tahun Ruth Martin.

- 9.55 WILDE ALLIANCE
- 10.45 SIARAN TAMAT.

SELASA - 10HB APRIL,

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.32 AZAN MAGHRIB
- 6.36 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 AMERICAN GIRLS.
- 7.44 AZAN ISHA
- 7.48 AMERICAN GIRLS — sambongan
- 8.00 SERIKANDI
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 ARENA SOKAN
- 9.25 DOCUMENTARY — "One Hundred Days Without Night"
- 9.55 THE SANDBAGGERS.
- 10.45 SIARAN TAMAT.



KAM Fong (Chin Ho) sa-orang dari ahli 'Hawaii Five O' yang menjayakan bersama siri jenayah ini. Ikuti-lah siri minggu ini yang bertajuk 'The Hostage' pada hari Isnin jam 9.05 malam.



"BRUNEI Graduate" this week portrays the struggle and success of the state first lady graduate — Datin Hajjah Jusnani binte Haji Lawie. To know more about her, why not listen to the interview between Viviyanti Ali and Datin the programme "Brunei Graduate" to be broadcast tomorrow 5th April 1979, at 12.45 pm and its repeat is on Sunday 8th April at 8.00 pm. Above photo shows (from left) — Datin Hajjah Jusnani, Viviyanti and Datin's husband Dato Haji Zakaria who, incidentally, was featured in last week's programme.

Doctor Programme Goes "Mad"

THIS week, Dr Bob Kay, our host on Radio Brunei's "What's Wrong With Me, Doctor?", will give his second talk on the brain and "madness". Dr Kay takes over the programme for the first few minutes, and asks the producer a few questions. E.g. what is her idea of mad people, why does she think people become "mad", does she fear mad people, etc. You should hear the answers she gives!!

In a more serious vein, Dr Kay talks about certain bodily changes that can induce "madness". Neuroses and psychoses are words frequently used by people everyday, but do you really know the meaning of those words? If you don't, tune in to "What's Wrong With Me, Doctor?" tomorrow at 9.00 p.m., or if you miss this, on Tuesday April 10th 12.45 p.m. for a repeat broadcast.



ST. John's School will be featured in this week's "School to Schools" programme. Photo shows all the students taking part in the programme with their teacher Mrs Monica Yong (standing wearing batik).

So far St. John's has the least participants. But what they lacked in number they made up for in the quality of their production. Especially their short but sad sketch titled "The Thoughtless Child" which shouldn't be missed.

So, don't forget to tune in to the English service of Radio Brunei this Friday 6th April, at 11.15 am for our weekly "Schools" programme. And if you can't make it at 11.15, don't worry, will repeat the broadcast at 8.00 the same evening. So don't forget "School to Schools" on Friday 6th April at 11.15 am and 8.00 pm.

Quincy—Ashes to Ashes

BERIKUTAN dengan kematian isteri-nya, seorang ahli perdagangan muda yang berchita tinggi Richard Yager (John Fink) terburu2 mengarahkan pembakaran mayat dilakukan pada mayat isteri-nya, membuatkan hampir mustahil untuk Quincy menunjukkan teori-nya yang dia sendiri telah membunuh isteri-nya. Marie Yager mati disebabkan serangan lemah

jantung yang nyata, yang Quincy percaya ada-lah punca kematian-nya. Bagaimanapun, Tracy-Bold-roff memberitahu yang mendingi adek-nya...isteri pertama Yager...juga menjadi mangsa serangan lemah jantung. Penyiasatan sa-lanjut-nya oleh Quincy meyakinkan-nya yang Yager telah menggunakan ubat yang lambat perjalanannya yang membawa akibat

ger berchumbu dengan Cindy Allyn.....siapa yang akan di-kahwini-nya..... Quincy dalam keadaan kebingungan sedang menchari bukti untuk menuduh-nya. Cerita ini akan dapat Awda ikuti dalam siri Quincy yang bertajuk "Ashes to Ashes" Siri ini akan di-tayangkan pada hari Jumaat jam 9.30 malam.



Five Go To Smuggle

KUMPULAN 'The Five' pergi ka-'Smuggler's Top' untuk Tidak lama sa-lepas itu mereka bertemu dengan Baris lelaki yang bertanggung-jawab atas perkara aneh dan baras di-kawasan itu.

'The Five' berhadapan dengan satu misteri yang per-dan masuk di-sebuah jalan bawah tanah dan di-barisan2 Gambar atas: Bintang2 kecil yang membintangi s anjing mereka yang pada hari Jumaat ini dapat di-ikuti di Top', jam 6.30 petang.

KEBANYAKAN sawah pa-di sedang menghadapi musim menuai. Penerbit2 Rancangan Radio merayu dari sawah ka-sawah untuk menemu-ramah peladang2 kita bagaimana hasil mahsol tuaian mereka tahun ini. Semua ini dapat di-ikuti dalam rancangan2 radio saperti rancangan pertanian dan rancangan dari kampung ka-kampung.





"SISWAZAH Brunei" minggu ini akan memuatkan temuramah kami dengan Yang Berhormat Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria bin Datu Mahawangsa Haji Sulaiman, Pegawai Pembantu Khas Di-Pejabat Penasehat Umom D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei (gambar kiri).

Untuk mengetahui cerita2 mengenai kejayaan beliau di-bidang akademik sila-lah ikuti siaran-nya pada 6hb April, 1979 jam 7.30 malam dan siaran ulangan-nya pada 7hb April jam 1.00 tengah-hari.

MUTIKA '79 SEPAROH AKHIR YG KE-EMPAT

SA-TIAP minggu siri Mutika menemui para peminat-nya, maka akan meluahkan kata2, si-Polan itu boleh tahan, si-Anu itu lembab seperti tak bermaya, dan berbagai-bagai lagi analisa dan pendapat yang di-utarakan oleh para peminat ranchangan ini. Yah memang begitu-lah adat manusia, ada yang berpuas hati, dan sa-balek-nya.

Kapada kita tentu-lah hal-hal di-atas bukan-nya sesuatu yang baru, kerana sa-belum munchol-nya Mutika di-peti TV pendapat sa-demikian sudah menjadi lumrah di-musim Bintang2 Radio yang masa itu menjadi sasaran para pendengar. Di-zaman Bintang Radio dulu, kita hanya dapat mendengar alunan suara yang lemak merdu, yang parau atau sumbang, melalui peti radio masing2, tetapi kini kita sudah dapat menyaksikan dengan mata sendiri, sa-tiap gerak laku yang berlagak di-peti talivishen. Mudah bukan? dan tentu-lah sa-mudah itu kita membuat ramalan atau analisa, terutama sekali sa-tiap munchol-nya para peserta Mutika.

Minggu ini Mutika akan memasuki pusingan yang penghabisan, dalam siri separoh akhir yang ke-empat. Sa-ramai 7 orang peserta dalam siri yang ke-empat ini akan berada suara dalam arena Mutika, mereka terdiri dari Kustina Ma'aruf, Abu Bakar Paun, Ak Zaidi Pg Haji Damit, Goh Choi Ching, Ali Rahman Haji Salat, Abdul Rahman Haji Tuah, dan Rokaini Haji Talip.

Minggu ini-lah, minggu penentuan bagi para peserta Mutika, kerana di-akhir atau penutup siri yang separoh akhir yang ke-empat ini, akan di-umumkan sa-ramai 12 orang peserta yang bernasib baik, yang akan di-bawa ka-pertandingan kemunchak, yakni Final nanti.

Jadi jika Awda sudah ada ramalan masing2, atau sudah ada chatetan sendiri, bandingkan-lah nanti dengan keputusan para hakim, siapa-kah sa-ramai 12 orang peserta yang

layak memasuki ka-pertandingan kemunchak Mutika, dalam pertengahan bulan April ini.

Pihak penganjur Mutika, tidak memilih atau mengambil para peserta dari sa-tiap siri dalam separoh akhir ini, tetapi di-satukan dari separoh akhir pertama hingga keempat, kerana pihak penganjur dan para hakim yang telah di-lantek, akan meninjau dari markah yang telah di-berikan, jadi sesiapa yang memperoleh markah yang tinggi dari sa-ramai 30 peserta, hanya 12 orang saja yang akan di-angap sa-bagai finalist. Tunggulah Mutika separoh akhir yang ke-empat minggu ini.

PERLAWANAN CHATOR DI-RADIO

APA-KAH chara yang paling baik untuk mempopularkan permainan chator? Bagaimana hendak menarek anak2 muda di-sekolah2 seluruh negeri ini bukan saja setakat gemar bermain chator tetapi boleh bermain dengan baik dan chekap. Satu saja jawapan-nya ia itu mengadakan perlawanan chator dalam beberapa minggu yang akan datang ini anjoran Radio Brunei. Kita belum pernah mendengar perlawanan seperti ini di-Brunei. Tujuan perlawanan ini ialah untuk mengajar taktik dan tindak-tandok bermain chator dengan mendengar fikiran sebenar-nya pemain2 yang terlibat dalam perlawanan itu. Bagaimana chara-nya? Awda tentu merasa pelik. Pemain yang mula2 menggerakkan akan memberitahu kenapa dia menggerakkan yang itu. Pemain yang kedua juga akan memberitahu gerakannya. Kedua2 suara pemain itu akan dirakamkan berasingan tanpa di-dengar oleh satu sama lain. Kemudian kedua2 rakaman suara tadi akan di-chantumkan oleh Penerbit ranchangan ia itu Awang Mohammad Haji Damit, ia itu sa-orang pemain chator yang handal di-Brunei, dan para pendengar akan dapat mengikuti terus menerus sa-panjang perlawanan itu. Kesimpulan-nya ia-lah kita dapat mendengar kedua2 fikiran pemain itu yang chuba hendak mengalahkan satu sama lain. Di-Britain, BBC mendapati ini-lah chara yang paling chepat mengajar anak2 muda tentang chara atau taktik dan selok-belok bermain chator.

Di-bawah ini kita berikan kata2 istilah yang sering di-ketemui dalam bermain chator di-sertai juga persamaan istilah-nya dalam bahasa Inggeris.

Istilah Inggeris	Istilah Melayu
1 Pawn	Bidak
2 Rook	Tehir atau Tir atau Rukh
3 Knight	Kuda
4 Bishop	Gajah
5 Queen	Menteri
6 King	Raja
7 Move	Gerak
8 'Take'	'Makan'
9 File	Lorong
10 Rank	Perengkat
11 Diagonal	Pepenjur
12 Knight out-post	Kedudukan kawalan kuda
13 Weak square	Petak lemah
14 Strong square	Petak kuat
15 Fork	Serampang
16 Pin	Pasak atau semat
17 Control of centre	Menguasai bahagian tengah
18 Opposition	Lawan
19 To castle	Berkubu sa-belah
20 King-side	Raja
21 To castle	Berkubu sa-belah
22 Queen-side	Menteri
23 to win the exchange	menang 'makan-makan'
24 en passant	dalam bergerak
25 Check	Asah atau Sah
26 Check-mate	Sat mat
27 Stale-mate	Muttu
28 Mate	Mat
29 Discovered check	Aras
30 Double check	Aras sah
31 Passed pawn	Bidak terlepas
32 Backward pawn	Bidak terbelakang

Perlawanan itu akan berjalan sa-lama 11 minggu. Hadiah kapada johan ia-lah \$500, kapada naib johan \$300 dan pemenang ketiga \$100.

Perlawanan pertama akan dapat di-deng pada hari Selasa, 10hb April jam 9.00 pag menerusi siaran Melayu ia itu perlawanan antara Peter Somasunderam yang telah mengajar ramai penuntut2 Maktab SOAS dan Pusat Tingkatan Enam, dengan Awangku Mohammad Limbang. Ulasan dalam bahasa Melayu akan di-buat oleh Awang Mohammad Haji Damit.



RAKAMAN bermula: Awang Mohammad Haji Damit memegang mikrofon untuk Pengiran Kamaludin menerangkan sesuatu — sementara lawan-nya Pengiran Seri Indera Haji Ismail sedang menunggu dan memerhatikan. Ikuti-lah ranchangan Perlawanan Chator Di-Radio pada tiap2 hari Selasa mulai jam 9.00 pagi.

Charlie's Angels—"Angels in the Stretch"

SIRI ini mengesahkan sa-orang penjudi yang kaya merasa shak dengan lompatan2 yang kurang memuaskan dalam acara lumba-kuda. Dia pergi kandang kuda untuk membuat penyiasatan. Penjaga kandang itu, Gates, dan sa-orang pelatoh, Ryan, menjumpai-nya di-tempat itu dan Gates memukul-nya di-kepala dan membunuh-nya. Anak perempuan kapada penjudi itu, Valerie, pergi ka-tempat Charlie dan mengupah 'Angels' untuk mencari pembunuh itu.

Sabrina dan Valerie, menyiasat barang2 kepunyaan ayah-nya dan menjumpai kad di-atas sa-tiap kuda2-nya. Juga, di-sa-buah sampul surat mereka menjumpai beberapa perkataan2 permulaan yang bila di-terjemahkan, bererti "rintek puteh, sa-belah bawah pipi kiri".

Sabrina mendapat pekerjaan sa-bagai sa-orang lagi jurulatih, dari Thad. Bila dia menonggang sa-ekor dari kuda2 mereka, dia bertemu tuan-punya kuda itu, Carter. Kedua2-nya merasa tertarek pada Sa-

brina. Kelly memberitahu yang dia ada-lah sa-orang penulis artikel2. Ryan bersahabat rapat dengan Sabrina, jadi bila Sabrina menanyakan jika kuda jantan yang berbulu puteh di-pipinya itu membunuh ayah Valerie, Ryan merasa sangsi. Bosley dan Kris, yang bertugas sa-bagai penjaga kuda Arizona memerhatikan perjalanan ini. Tapi bila mereka menawarkan untuk membeli kuda itu, Thad mengatakan yang itu bukan untuk di-jual. Kemudian-nya dia

menemui Bosley dan Sabrina bila dia jatuh dengan tiba2 dan menemui kematian akibat dari serangan sakit jantung. Bosley dan Kris pergi ka-luar bandar dan pergi ka-kandang kuda yang lain di-mana mereka menjumpai simpanan kuda yang sa-benar. Anak kuda jantan itu ia itu pemenang yang sa-benar dari Mexico di-dapati di-ikat bersama kembar-nya.

Akhir-nya, 'Angels' mendapati yang Carter adalah orang yang berada di-sebalek seluruh ranchangan itu.

Top

al bersama keluarga Lenoir. ng bersifat ganjil—sa-orang ang di-ragukan yang berlaku narek di-mana mereka keluar i-kelilingi oleh laut. mous Five' bersama sa-ekor esah 'Five Go To Smuggler's



Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30—Chitra irama; 9.00—Dendang antarabangsa; 9.30—Cherpen dan salokan-nya; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran selingan; 10.30—Ruangan muda-mudi; 11.00—Hiboran; 11.30—Autograph pendengar. T/HARI: 12.00—Ku sampaikan salam—Azan dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tahu kah awda?; 1.30—Sekitar masyarakat (SU). PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Irama di-senja; 6.00—Tafsir Al-Koran (SU)—Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Permintaan parajurit—Azan fardhu isha; 7.30—Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Mengenang zaman silam; 9.00—Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30—Usaha jaya; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.15—Rampai London (SU); 8.30—Dendang antarabangsa; 9.30—Varia Peristiwa (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran selingan; 10.30—Teman mekar (SU); 11.00—Usaha Jaya (SU); 11.30—Dari Kampung ka-kampung. T/HARI: 12.00—Selingar madah—Azan fardhu dzohor; 12.15—Hiboran rampaian tengah hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Kisah dan tauladan; 1.30—Tunas harapan. PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Siri mukadim; 6.00—Mari berzikir—Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Hidayat—Azan fardhu isha; 7.30—Permainan gambus; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Mari berpantun (SU); 9.00—Sandiwara radio; 9.30—Tahukah awda? (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 7.45—

APA PILEHAN AWDA



RANCHANGAN 'Apa Pilehan Awda' minggu ini akan di-isikan dengan lagu2 pilihan Dayang Noranie A.R. yang beralamat G17/34B, Lorong 51, Seria (gambar atas).

Dalam ranchangan yang akan kadura pada hari Jumaat 6hb April, jam 9.00 pagi itu, Dayang Noranie akan memilih buah lagu untuk hiboran Awda

—Siri mukadim (SU); 8.00—Pertanian dan perikanan; 8.30—Pelajaran dewasa di-udara; 9.00—Apa pilihan awda; 9.30—Tafsir Al-Koran; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10—Apa pendapat awda; 10.30—Kursus Al-Koran; 11.00—Peristiwa Dalam Sa-minggu; 11.30—Tunas Pendidek. T/HARI: 12.00—Permainan gambus; 12.30—Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15—Irama padang pasir; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Selangan irama. PETANG: 2.00—Untok Belia; 2.30—Suara dari bintang2; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10—Soalan di-udara; 3.30—Mutika 79—Azan untok fardhu asar; 4.00—Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30—Di-bumi bertuah; 5.00—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00—Irama lagu asli—Azan untok fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Cherpen dan Salokan-nya—Azan fardhu isha; 7.30—Brunei Graduates; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Kisah dan tauladan (SU); 9.00—Autograph pendengar; 9.30—Chitrawara; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Apa pendapat awda (SU); 8.15—Dendang antarabangsa; 9.30—Chitrawara (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10—Selangan irama; 10.30—Panorama radio (SU); 11.00—Majallah shell (SU); 11.30—Suara dari bintang2 (SU). T/HARI: 12.00—Ku sampaikan salam—Azan fardhu dzohor; 12.30—Hiboran rampaian tengah hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Brunei Graduates (SU); 1.30—Ruangan Bertuturan. PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Buluh perindu—Azan magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran;

6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Chitra irama (SU)—Azan isha; 7.30—Tunas harapan (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Selingar madah (SU); 9.00—Bertuturan; 9.30—Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Mastika radio; 8.30—Dunia wanita; 9.00—Keluarga si-awang; 9.30—Taman mekar; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Surat dari London; 10.30—Hello Siapa di-sana; 11.00—Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30—Sekolah ka-sekolah. T/HARI: 12.00—Sandiwara radio; 12.15—Azan fardhu dzohor; 12.30—Rampai tengah hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45—Ruangan ketani. PETANG: 2.15—Suara Pulis Diraja; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10—Mari Berpantun—Azan asar; 3.46—Mengenang Zaman Silam; 4.00—Arena Sokan; 4.30—Majallah shell; 5.00—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Komintang radio; 6.00—Buluh perindu (SU)—Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Suara parajurit—Azan isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Sekitar masyarakat; 9.00—Keluarga jaya; 9.30—Mari berzikir (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Pimpinan illahi 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Peristiwa dunia minggu ini; 8.30—Dendang antarabangsa; 9.30—Sain dan perusa-

haan; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang dengan ku; 10.30—Suara parajurit (SU); 11.30—Dari jiran tetangga. T/HARI: 12.00—Komintang radio (SU)—Azan dzohor; 12.30—Hiboran rampaian; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Keluarga jaya (SU); 1.30—Dendang asli. PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Irama di-senja—Azan magrib di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Arena sokan (SU)—Azan isha; 7.30—Keluarga si-awang (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Tamu minggu ini; 9.00—Pertanian dan perikanan (SU); 9.30—Seminggu dalam kenangan; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05—Pimpinan illahi; 7.10—Dendang suria; 8.00—Dunia wanita (SU); 8.30—Varia peristiwa; 8.45—Dendang antarabangsa; 9.45—Rampai London; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Senandung suria; 10.30—Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00—Mastika radio (SU); 11.30—Pop Science music. T/HARI: 12.00—Ku sampaikan salam—Azan fardhu dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tamu minggu ini; 1.30—Pelajaran dewasa di-udara (SU). PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Persembahan anika instrumental—Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Ruangan ketani (SU)—Azan untok fardhu isha; 7.30—Salam dari ku; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15—Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00—Chator (SU); 9.15—Di-bumi bertuah (SU); 9.45—Senandung Asli; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05—Pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Lunch Music. NOON: 12.00—Hits In Germany (repeat). PM: 12.30—News; 12.45—International Money Programme; 1.00—Music Roundabout; The John Fox Orchestra and Singers; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Hot Questions—Cool Replies (repeat); 8.15—Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45—Dateline; 9.15—News; 9.30—Free Time (repeat); 10.00—Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Thursday's Bandwagon... we invite you to hop abroad our non-stop musical express; 11.45—World of Education; NOON: 12.00—My Word. PM: 12.30—News; 12.45—Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15—Science Journal; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—The Young Sound with Tajul Ahmad; 8.30—Radioscope (repeat); 9.00—What's Wrong with Me Doctor by Shirley Don; 9.15—News; 9.30—Before we say goodnight by Ak. Hishamuddin Pg Yaakub; 10.00—Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Rock Line; 11.15—From

School to Schools; 11.45—Light Music From Netherland. NOON: 12.00—Radioscope produced by Viviyanti Ali. PM: 12.30—News; 12.45—The Singing Bamboo produced by Shirley Don; 1.00—Free Time by Jaafar Yaakub; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—From School to Schools (repeat); 8.30—Sheikh Abbas calling on you; 9.15—News; 9.30—Behind the News (repeat); 10.00—Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Just A Minute; 11.30—International Call. NOON: 12.00—String-sound. PM: 12.30—News; 12.45—BBC World Report; 1.00—Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00—A Quiet Life Episode 1; 9.15—News; 9.30—Top of the Pops; 10.00—Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Children's Half-Hour produced by Veronica Shim; 11.30—Women's World produced by Charan Chand. NOON: 12.00—Forum (repeat). PM: 12.30—News; 12.45—Hot Questions—Cool Replies produced by Nafisah Haji Ali; 1.00—The Musical Diary compiled and produced by Nafisah Haji Ali; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Brunei Graduate (repeat) 33.33 with Bob Kay; 9.00—Your

World; 9.15—News; 9.30—Sunday Night Special with Jaafar Yaakob; 10.00—Close Down.

MONDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Music-Go-Round—an interrupted programme of music and songs for your listening pleasure; 11.45—Perspective. NOON: 12.00—Dad's Army. PM: 12.30—News; 12.45—Science Pop produced by Shirley Don; 1.15—Open Window—know your neighbour; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Man and Health—News from the World of Sport; 8.15—Monday's Night Mail presented by Veronica Shim; 9.15—News; 9.30—Thirty-Minute Theatre: "A Severe Hill" by Jack Gerson; 10.00—Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58—Opening Announcement; 7.00—World News (BBCWS Relay); 7.10—Local News; 7.15—Musical Hour; 8.15—Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30—Close Down. 11.00—Opening Announcement—Housewives' Special; 11.45—International Sports Magazine. NOON: 12.30—'A-Pickin and A-Grinnin'—The History of Country Music. PM: 12.30—News. 12.45—What's Wrong with Me Doctor by Shirley Don (repeat); 1.00—Hello Tomorrow; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—Stereo Pop Special featuring "The John Miles Band" Side 1; 8.30—It's All Yours by Veronica Shim; 9.00—Agriculture—Key to Living; 9.15—News; 9.30—Melody Time; 10.00—Close Down.



TAHUN ANTARABANGSA KANAK-KANAK

“KANAK-KANAK YANG SEHAT MASA HADAPAN CHERAH”

Perhadapan kanak-kanak beri keutamaan

Dr. Haji Johar bin
Noordin
matan2 Perubatan

kesihatan di-klinik2 ada-
nemuaskan.

gaimana pun, orang ramai
lagi memerlukan Pen-
n Kesihatan dari pekerja
tan kita dengan tidak
ambil peranan aktif. “Ke-
n untuk semua” hanya
di-chapai dengan penyer-
masyarakat. Kenyataan
telah di-tegaskan dalam
“Minggu Kesihatan” ta-
pas. Sa-bagai sa-bahagi-
ari proses pelajaran,
sendiri terutama sekali
yang maseh di-bangku
n mesti-lah di-ajar de-
iat-nya untuk mengambil
an dalam Kesihatan Ma-
at dengan menchari jalan
erusaha pada membisai-
gi samada untuk mereka
mau pun keluarga me-

teoh pun faktor2 yang
ahayakan timbul akibat
ekonomi yang tidak
kekurangan permaka-
an keadaan sekitar yang
tidak pernah berlaku
ri kita ini, namun fak-
ang membahayakan ini
ujud dalam bentuk ku-
getahui mengenai ke-
kesihatan yang burok
kurangan jagaan asas,
n mereka telah di-beri
sa-chara perseorangan
kelinik2 mau pun di-

chirit-birit (diarrhoea),
i banyak berlaku di-ka-
ak2 dengan tidak menge-
b-nya sungguh pun ter-
adaan kesihatan yang
He-
yang jatuh pada 7hb April
sihatan akan mengadakan
n Kebajikan Kanak-kanak
para ibu dan orang ramai
an oleh Perkhidmatan Ke-

ak2 yang telah di-ator oleh
atan:

7hb April
7hb April
7hb April
10hb April
7hb April
7hb April
7hb April
9hb April
10hb April

AKAN HADHIR

baik, chara2 membuang ayer ko-
toran yang moden dan bekalan
ayer yang selamat melalui saloran
paip di-negeri ini.

Amalan menyusukan dada amat-
lah penting dari segi kesihatan dan
ia-nya menyumbangkan satu ke-
adaan kanak2 damit yang beremosi
sempurna. Dalam masa kanak2
damit menyusui dada, ia-nya bukan
sahaja menerima permakanan yang
paling baik dari susu ibu malah ia
juga mendapat (penchegah) “anti-
bodies” yang sangat penting bagi
melindungi kanak2 damit ini dari
penyakit2 biasa yang berjangkit.
Kanak2 damit yang menyusui dada
ada-lah terhindar dari penyakit
chirit-birit yang di-sebabkan oleh
kesihatan yang burok dan alat2
perkakas yang tidak berseh.

Malang-nya, ekoran dari peruba-
han di-dalam masyarakat, amalan
menyusukan dada ini sudah ber-
kurangan dan akibat-nya memberi-
kan kesan2 yang burok kepada
kanak2 tadi baik dari segi jasmani
maupun dari segi rohani.

Masa sa-lepas kanak2 damit ti-
dak mahu lagi menyusu dada
(weaning period) ada-lah merupa-
kan suatu tempoh yang paling gen-
ting dalam kehidupan kanak2. Sa-
lepas itu-lah makanan tambahan
di-perkenalkan. Dalam tempoh in-
lah juga, ia-itu 4-6 bulan “protec-
tive anti-bodies” dari susu ibu mu-
la berkurangan dan mendadak kanak2
kapada jangkitan penyakit
yang lebeh merbahaya.

Penyakit perut “gastro enteritis”
yang berlaku dalam masa kanak2
damit berhenti dari menyusu dada
ada-lah di-sebabkan oleh kurang
jagaan dalam masa makanan tam-
bahan di-berikan, atau apabila
makanan yang di-beri tadi tidak
seimbang atau tidak menchukopi.
Ada-lah penting bagi ibu2 mema-
hami yang makanan tempatan ada-
lah tidak kurang, atau lebeh banyak
mengandungi zat, dari makanan
kanak2 damit yang di-impot dari
luar negeri. Selain dari itu, ia-nya
ada-lah murah dan mudah pula di-
dapati.

Di-samping itu juga kehendak
kanak2 patut-lah juga di-ambil per-
hatian sambil memberi mereka
latehan dalam mengenal kesihatan
asas dan membiasakan diri pada
menjaga kesihatan. Mereka mesti-
lah di-beri pertolongan pada me-
majukan serta menguatkan lagi
akan nilai2 ugama, kebudayaan dan
moral bagi menyedai diri supa-
ya menjadi orang yang berguna
kapada masyarakat kita di-masa
yang akan datang.

Walau pun perubahan chara
penghidupan tidak dapat di-ubah,
maka sa-tiap keluarga mesti-lah
menchoba mempertahankan akan
amalan2 yang mendatangkan faedah
saperti penyusuan dada; dan bagi
keluarga yang ramai pula, mereka
mesti memberikan kasih sayang
dan jaminan bagi menchapai ke-
majuan yang menyeluruh, kebaji-
kan yang positif serta perkemba-
ngan yang subur sa-bagai perasaan
mereka yang bertanggung-jawab
untuk bakal menjadi Pemimpin
Kita Di-Hari Esok.



Makan yang baik untuk kesihatan.



Nasehat kepada sa-orang ibu mengenai kesihatan di-sebuah
Klinik Kebajikan.



Sa-orang ayah yang bangga kanak-nya yang sehat.



Sa-orang anak damit sedang di-timbang di-salah sa-buah
Klinik Kebajikan.



Suntek dan lindongi-lah anak2 Awda.

PAMERAN SENILUKIS DAN PERTUKANGAN TANGAN SEKOLAH2 RENDAH D-BELAIT

KUALA BELAIT. — Pameran Senilukis dan Pertukangan Tangan bagi Sekolah2 Rendah Daerah Belait kali ke-14 akan diadakan dalam bulan Mei atau Jun tahun ini. Tempat dan tarikh untuk mengadakan pameran itu akan di-

umumkan kemudian.

Pameran ini akan dibahagikan kepada tiga bahagian/kumpulan. Untuk Sekolah2 Rendah Melayu — Kumpulan A ialah bagi murid2 yang berumur di-

antara enam dan tujuh tahun. Kumpulan 'B' bagi murid2 yang berumur antara 8 dan 9 tahun dan Kumpulan 'C' bagi murid2 yang berumur antara 10 dan 12 tahun.

Untuk Sekolah2 Perseidaan Inggeris pula ialah Kumpulan 'A' bagi murid2 dalam Prep I. Kumpulan 'B' — Prep II dan Kumpulan 'C' — Prep III.

Jenis2 lukisan dan pertukangan tangan yang akan dipamerkan ialah lukisan2 alam benda; alam semula jadi, gubahan fikiran, awan larat, poster, archa, anyaman2, lukisan tebakan kertas dan tulisan bebas.

Sharat2 pameran adalah seperti berikut:

(1) Lukisan2 dan pertukangan tangan yang telah dipamerkan dari tahun 1978 ka-bawah tidak akan di-terima.

(2) Lukisan2 sa-patutnya di-lekat di-kertas tebal/nipis (Frame/Mounting).

(3) Segala Lukisan dan Pertukangan tangan hendaklah daya usaha dan perbuatan murid2 itu sendiri.

(4) Peserta2 di-minta menulis: a) Nama, b) Umor, c) Kumpulan, d) Darjah/Prep., e) Sekolah, f) Nama Lukisan di-bela-

kang lukisan.

(5) Peserta boleh melukis dengan pensil/warna, crayon, water colour, powder colour dan lain2.

(6) Semua Lukisan adalah hak Jabatan Pelajaran.

(7) Ukoran Lukisan tidak boleh daripada 16" x 12" dan Pertukangan Tangan 16" x 18".

(8) Keputusan hakim dan Pengerusi adalah muktamad.

(9) Guru2 Besar boleh menambah lagi jenis2 Lukisan dan P. Tangan yang di-fikirkan sesuai.

Perlawanan hoki

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Hoki Daerah Brunei-Muara akan menganjurkan perlawanan hoki liga dalam bulan ini.

Perlawanan tersebut adalah terbuka kepada Jabatan2 Kerajaan, persatuan2 belia dan kebajikan, kelab2, firma2, sekolah2 dan maktab2 di-Daerah Brunei-Muara.

Borang penyertaan boleh di-dapati dari Awang Haji Kamaluddin di-Radio Talvisishen Brunei; Awang Mohd Din bin Haji Sanif, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan; Awang Mohd bin Ismail, Jabatan Pelajaran Bahagian Latehan Jasmani dan Awang Abdul Wahab bin Mohd Said, Jabatan Penjara.

Tarikh tutup penyertaan ialah pada 12hb April.



GAMBAR atas kelihatan di-Undang-Undang Pembukaan Kursus Bimbingan kali yang kedua yang telah diadakan di-Dewan Sekolah Melayu Pusu Uak pada hari Ahad minggu lalu.

Kursus kali kedua yang di-anjurkan oleh Jabatan Pelajaran Bahagian Pelajaran Dewasa ini akan berjalan sa-lama tiga bulan dan di-sertai oleh 20 orang peserta.

Majlis penyampaian sijil tersebut telah di-adakan

J-kuasa Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan

PEKAN BANGAR. — Jawatankuasa Sekolah bagi Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan, Temburong telah di-bentok dalam mashuarat yang telah di-adakan pada 23hb Februari yang lalu.

Jawatankuasa yang di-anggotai oleh 19 orang itu di-Pengerusikan oleh Yang Dimulihkan Pehin Datu Pekerma Dewa Haji Abdul Rahim bin Akim semantara Naib-Pengerusi pula ialah Awang Ibrahim bin Abdullah.

Setia Usaha I ialah Awang Ahmad bin Haji Badar semantara Setia Usaha II ialah Awang Teo Eng Teck.

Awang Haji Ahmad bin Husain di-lantik sa-bagai Bendahari semantara Pengi-

ran Ahmad bin Pg Damit dan Awang Serudin bin Punggut masing2 di-lantik sa-bagai Pemereksa Kira2.

Sa-ramai 12 orang telah di-lantik sa-bagai ahli jawatankuasa. Mereka ialah Y.B. Pehin Datu Laila Raja Haji Abu Bakar bin Baha, Awang Mat Jali bin Lamit, Awang Sitai bin Maharaja, Awg Ajak bin Puak, Awg Baru bin Pagang, Awg Lim Jit Jau, Awg Salleh bin Osman, Awg Simpun bin Singgel, Awg Indang anak Bangau, Awg Juang anak Uban, Awg Enggu anak Rangga dan Awg Said bin Zakaria.

Penghulu2 dan Ketua2 Kampong dan Ketua Rumah Panjang telah di-lantik menjadi ahli2 kehormat.



SARAMAI 15 orang peladang wanita dari Kampong Pangkalan Batu dan Kampong Tungku, Gadong telah mengadakan lawatan ka-kebun sayur kobis yang di-usahakan oleh Peladang Wanita Kampong Rimba.

Lawatan itu di-kendalikan oleh Jabatan Pertanian untuk memberikan peluang kepada peladang2 itu menyaksikan chara2 menanam tanaman tersebut dengan mengikut peratoran2 Jabatan Pertanian. — Gambar ehsan Jabatan Pertanian.

J-kuasa Persatuan Pengadil Bolasepak

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jawatankuasa Tertinggi Persatuan Pengadil Bolasepak Negeri Brunei bagi tahun 1979-80 telah di-bentok baru2 ini dalam satu mashuarat yang di-adakan pada 30hb Mach lalu.

Pengiran Idriss bin Pengiran Temenggong Pg Haji Mohammad telah di-lantik sa-bagai Penaong persatuan itu semantara Ketua Pegawai Belia dan Sokan, Pg Alihassan bin Pengiran Dato Seri Laila Jasa Haji Abas di-lantik sa-bagai Pena-

Awang di-pilih sa-bagai Yang Dipertua semantara Pengiran Yusof bin Pg Bunut dan Awang Morni bin Layon masing2 di-lantik sa-bagai Naib Yang Dipertua.

Setia Usaha Kehormat ialah Awang Ibrahim bin PDIS Dato Haji Johari semantara Awang Kamal bin Haji Salleh di-lantik sa-bagai Bendahari.

Mashuarat itu juga melantik lima orang ahli jawatankuasa biasa ia-itu dua bagi Daerah Brunei-Muara dan sa-orang bagi daerah2 Tutong, Belait dan Temburong.

Awang Johari bin Haji

J-kuasa Tertinggi Kelab Ria 1979/80

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Juned bin Mustapha telah di-pilih sa-bagai Yang Dipertua Kelab Ria di-sini bagi panggah 1979/1980 yang di-lakukan dalam satu pemilihan jawatankuasa tertinggi yang telah di-adakan pada 11hb Mach yang baru lalu.

Dalam mashuarat tersebut enam orang jawatankuasa tertinggi kelab itu dan enam orang ahli jawatankuasa telah juga di-lantik.

Bagi jawatan Naib Yang Dipertua, mashuarat telah memilih Awg Mohd Ali Nordi; Setiausaha Agong, Pg Jambol bin Pg Hj Sulaiman dan Naib Setia-

Taib bin Hj Bagol.

Bendahari di-serahkan kepada Awg Sulaiman bin Hj Abdul Wahab; Setiausaha Sosial-nya, Awg Lim Pang Hoon dan Setiausaha Sokan, Awg Leo Owen.

Manakala ahli2 jawatankuasa terdiri dari, Muhammad bin Hj Damit, Ibrahim Md Yusof, Suhaili bin Omar, C B Scully, Idris bin Hj Ibrahim dan Masri bin Hj Mat Salleh.

Menurut salah sa-orang jawatankuasa tertinggi kelab itu, berbagai kegiatan dan usaha2 berkebakikan akan di-jalankan oleh ahli2-nya sa-panjang tahun ini termasuk mengadakan kelas2 bimbingan agama.

"PENDIDEKAN KANAK-KANAK ASAS
KEMAJUAN NEGARA"

Thema HARI PELAJAR TAHUN 1979

Sempena

Tahun Kanak-Kanak Antarabangsa

RENTAS DESA SELUROH NEGERI

TUTONG. — Persatuan Sokan Amatur Brunei (BAAA) akan menganjurkan Kejohanan Rentas Desa kali Ke-3 yang akan di-langsungkan di-Arena Sokan Muda Hashim sini pada 29hb April, 1979 ini. Ia-nya akan bermula pada jam 2.30 petang.

Enam jenis acara akan di-pertandingkan dalam lumba rentas desa itu, ia-itu: Lelaki Veteran (40 tahun) yang akan berlumba sa-jauh 4 batu; Lelaki Senior (18 tahun ka-atas) sa-

jauh 7 batu; Lelaki Junior (17 tahun ka-bawah) sa-jauh 7 batu; Lelaki kanak2 (13 tahun ka-bawah) sa-jauh 4 batu; Perempuan Senior (17 tahun ka-atas) sa-jauh 4 batu dan Perempuan Junior (16 tahun ka-bawah) sa-jauh 4 batu.

Kejohanan itu akan di-bahagikan kepada dua bahagian, ia-itu: Bahagian Berpasokan Lelaki Senior, Lelaki Junior dan Perempuan Junior sementara perseorangan; Lelaki Veteran, Perempuan Senior

dan Lelaki bahagian kanak2. Bagi kejohanan berpasokan mengandungi 8 orang peserta di-kehendaki berlari 6 orang dari peserta yang terbaik di-kira untuk permarkahan (mata).

Achara perseorangan masa perlarian hanya ditambah 2/3 dari masa peserta yang pertama datang — peserta2 yang melebihi masa yang di-tetapkan dianggap batal (tidak di-kira mengambil bahagian). Bayaran berpasokan \$10.00 dan perseorangan \$1.00.

Borang Pendaftaran Masok boleh di-dapati dan di-kembalikan dengan bayaran-nya sekali dari:—

1. A. Razak Bungsu, Setia Usaha Kehormat, Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan.
2. Awg Basri Haji Lahid, T. Setia Usaha Kehormat, Pejabat Pelajaran Tutong, Tel. 234.
3. Awg Tuah Nurdin, Naib Yang Dipertua Brunei-Muara Latehan Jasmani Brunei, 13E, Jalan Sekolah, Tel. 25651.
4. Awg Zainal Gana, Naib Yang Dipertua Tutong, SMM Muda Hashim Tutong, Tel. 272.
5. Awg A. Sibidol Naib Yang Dipertua Belait, (dekat Arena Sokan Seria).
6. Awg Suhaili Lani, Pejabat Pelajaran Belait.
7. Awg A. Hamid Mumin, Pejabat Pelajaran Temburong, Tel. 252.



GAMBAR atas menunjukkan perlawanan bolasepak siri Piala Malaysia di-antara Brunei dengan Perak yang telah berlangsung di-Padang Besar B.S.B. di-mana Brunei sekali lagi telah tewas 3—0. Brunei di-jangka akan menentang Trengganu pada 7hb April 1979 di-Padang yang sama.



SEKOLAH Melayu Ahmad Tajuddin Kuala Belait yang menjadi johan bolasepak antara Sekolah2 Rendah Melayu bagi Daerah Belait. (Gambar Kelab Photo SMMM Alam Seria).

SOKAN TAHUNAN MAKTAB S.O.A.S MENENGAH BAWAH

BANDAR SERI BEGAWAN. — Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin (Menengah Bawah) minggu lalu telah melangsungkan

temasha Sokan Tahunan Kali Ketujuh-nya bertempat di-Padang Sekolah Menengah Melayu SMJA di-sini.

Perasmian bagi temasha yang di-jalankan pada sebelah petang itu telah di-lakukan oleh Ketua Pegawai Belia dan Sokan, Pengiran Alihassan bin DSLJ Pg. Haji Abas.

Lebih dari 200 orang penuntut telah mengambil bahagian di-dalam 25 acara sokan yang di-pertandingkan. Ini termasuk-lah satu acara khas ia-itu lari berganti-ganti 4x100 meter antara sekolah2.

Pada keseluruhan-nya dari markah yang di-perolehi, sokan

bagi maktab tersebut pada tahun ini telah di-menangi oleh Rumah Traders, kedua Shepherds, ketiga Hunters dan keempat Fishermen.

Di-akhir temasha hadiah2 telah di-sampaikan oleh Pemangku Timbalan Pengarah Pelajaran Brunei, Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong.

Sementara itu bertempat di-padang yang sama 11hb ini Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin (Men. Atas) juga akan melangsungkan temasha sokan tahunan-nya kali yang ke-23. Ia-nya akan di-rasmikan, oleh Pengawal Kastam dan Bea, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar.



MENGAPA DI-NAMAKAN PERMAINAN DIRAJA

SA-BELUM meneruskan sejarah permainan chator di-Eropah, terlebih dahulu saya terpaksa menjawab satu soalan yang di-kemukakan oleh seorang pembaca kepada saya: "Mengapa saudara namakan chator permainan diraja sedangkan ia kerap di-sifatkan sa-bagai permainan negara2 komunis dan sering pula di-anjurkan oleh negara2 itu?"

Jawapan-nya di-berikan oleh sejarah. Sejak lebih sa-ribu tahun ia di-kenali sa-bagai permainan diraja. Chator telah di-mainkan berkurun-kurun lama-nya di-istana2 di-India, Parsi, negeri2 Arab, Rusia dalam pemerintahan Kaisar, dan istana2 di-Eropah.

Minggu lalu saya telah menyentuh tentang tarekan permainan chator ka-atas Khalifah2 di-Baghdad. Telah di-kesahkan tentang Khalifah Al-Mutazz bahawa apabila sa-orang utusan tiba membawa berita gembira yang musoh ketat-nya, Al-Mustain, telah di-kalahkan, dan sa-bagai bukti kemenangan itu telah di-tunjukkan kepada Al-Mustain yang sudah di-penggal, Al-Mutazz tidak mengindahkan-nya: ia terus bermain chator sa-hingga selesai.

Maharaja Mogul Timur-i-leng (Tamerlane) ada-lah terkenal sa-bagai pemain chator, dan terdapat banyak grand-master di-istana-nya. Salah sa-orang grandmaster itu ia-lah peguam terkenal Ali'addin al Tabrizi, lebih di-kenali dalam pantomin Barat sa-bagai Alladin. Dia begitu ahli dalam permainan itu sa-hingga di-kenali dengan nama Ali Shatranji. Dengan chara-nya yang sederhana, ia telah menulis tentang kejayaan2-nya, memberikan kita satu gambaran yang permainan itu meluas di-gemari oleh golongan atas-pada zaman-nya:

"Saya telah menghabiskan hidup saya sejak berumur 15 tahun di-kalangan

master permainan chator pada zaman saya, dan sejak itu hingga sekarang, apabila saya mencapai umur pertengahan, saya telah mengembara ka-Iraq, Khurasan, dan Transoxiana, dan saya telah berjumpa ramai master dalam seni ini dan telah bermain dengan mereka semua, dan dengan kornia Tuhan Yang Pengasih dan Maha Agung saya muncihol dengan kemenangan."

Mengenai Maharaja Timur-i-leng telah di-cheritakan bahawa sa-jurus sa-lepas ia memenangi satu permainan dengan satu gerak Tahir (Rukh) yang bagus, dua orang utusan pun tiba membawa dua berita: pertama, isteri-nya telah melahirkan sa-orang anak lelaki, dan kedua, bandar yang di-perintahkannya untuk di-bina di-Sungai Sichone telah selesai pembinaan-nya. Untuk memperingati tiga kejadian yang sa-rentak berlaku ini, Timur-i-leng menamakan anak-nya yang baru lahir itu Shahrukhi, dan bandar itu — Shahrukhi!

Timur-i-leng menjemput banyak guru permainan chator ka-ibu negeri-nya untuk mengajar orang2 muda dalam permainan itu. Daripada semua guru itu tiada yang dapat mengatasi Galaludin yang kerap kali bermain tanpa Menter. Timur-i-leng sering berkata kepada-nya: "Engkau orang pertama di-papan-chator, dan aku orang pertama di-dalam negeri. Kita berdua tidak dapat di-kalahkan dalam jurusan kita masing-masing."

Hikayat2 dalam kesusasteraan agong orang2 Scandinavia ada-lah penuh dengan rujukan permainan chator yang di-mainkan oleh orang2 Viking lebih sa-ribu tahun dahulu. Raja Knut yang mashhor, di-kenali di-Britain sa-bagai Canute, menggunakan permainan chator sa-bagai salah satu langkah untuk menghapuskan lawan-nya Jarl yang sa-makin

kuat pengaruh-nya. Raja itu melakukan gerak yang kurang baik dan Jarl terus 'makan' Kuda raja itu. Raja Knut membantah dan menuntut ia melakukan gerak sa-mula, Jarl menolak dan terus meninggalkan dewan. Raja Knut menuduh-nya pengecut dan terus memerintahkan salah sa-orang timang2an-nya membunuh Jarl. Kejadian ini telah di-kesahkan dengan penoh detail.

William Pena'alok (William the Conqueror) sa-masa mudanya telah melakukan kekasaran apabila bermain chator dengan sa-orang putera dari Perancis. Sa-lepas kalah dalam satu permainan, ia terus memukul lawan-nya di-kepala dengan papan-chator.

Terdapat satu cerita indah dalam Sejarah Froissart bagi tahun 1375 di-mana di-cheritakan bagaimana Raja Edward Ke-3 telah dengan senghaja mengalahkan diri-nya sa-masa bermain chator dengan sa-orang wanita muda istana.

Raja Henry Ke-13 bukan sahaja sa-orang pemain chator tetapi juga pengumpul set2 chator yang indah-indah. Queen Elizabeth I selalu bermain chator dengan Roger Ascham, setiausaha baginda. Dalam zaman yang sama, Raja Phillip dari Sepanyol ada-lah penang kepada Ruy Lopez, dan Permaisuri Perancis yang bernama Catherine de Medici bersemangat bermain chator melawan Paolo Boi, sa-orang jagoh bertaraf master bangsa Itali.

Dalam tahun 1744, Raja Frederick dari Prussia telah bermain di-Strobeck, sa-buah kampung permainan chator yang kebanyakan pendudok-nya mencapai mutu tinggi dalam permainan chator.

Di-Rusia pada zaman Kaisar, permainan chator bukan sahaja popular di-istana bahkan pengetahuan main chator merupakan satu bahagian pen-

ting dalam pendidekan mana-mana Kaisar. Legenda menceritakan yang Kaisar Ivan Hebat (Ivan the Terrible) mati sa-masa sedang bermain chator. Di-antara banyak laporan mengenai sa'at2 terakhir kehidupan Kaisar itu, laporan duta Inggeris di-Moscow para masa itu ada-lah mungkin satu-satu-nya yang dapat di-perchayai. Dia menceritakan yang apabila Kaisar itu jatuh sakit, ia memerintahkan supaya di-bawa sa-buah meja untuk bermain chator. Dia pun mengot buah-chator di-atas papan-chator. Sa-belum ia sempat meletakkan buah-chator terakhir ia-itu Raja di-kedudokan-nya, ia pun mati kerana serangan jantung.

Kaisar Ivan Ke-4 sering menjemput tokoh2 politik terkemuka di-istana bermain chator dengan-nya. Di-antara lawan-nya ada-lah Boris Godunov dan Duke Bielski.

Charles I dari England (kurun ke-17) telah mengukir dalam bahasa Latin ayat ini pada papan-chator-nya: "Ra" ayat dengan raja ini, peperangan telah berlaku tanpa pertumpahan darah."

Louis Ke-13 yang tidak gemarkan permainan tetapi membuat pengecualian terhadap permainan chator. Dia sering bermain dalam pengembaraan-nya yang banyak itu; ia mempunyai papan-chator yang berbentuk kushen dan buah-chator yang mempunyai pin menonjol di-bawah-nya supaya dapat di-pachakkan katatas papan-chator.

Peter Agong (Peter the Great) bermain chator sejak kanak-kanak lagi sa-hinggalah habis hayat-nya. Dia bukan sahaja membatalkan pengharman terhadap permainan itu, malah mengambil sebarang kesempatan untuk mempopularkan-nya, mithal-nya dengan memperkenalkan "sudu main chator" dalam pesta2 tari-menari di-istana. Dalam arkib negara, berbagai-bagai dokumen ada tersimpan

MAIN CHATOR — PERMAINAN DIRAJA

Siri 20

mengenai perintah2 peribadi-nya kepada tukang2 tentang pembuatan pelbagai set buah-chator, dengan keterangan chara buah-chator itu di-lorek dan di-hiasi, dan jenis bahan yang di-gunakan.

Akhir-nya, menurut Voltaire, apabila Charles Ke-12 dari Sweden lari ka-Turki, ia bermain chator tiap-tiap hari untuk membolehkan fikirannya sentiasa chergas dengan sa-orang jeneral bangsa Pole bernama Poniatowsky, yang selalu menjadi lawan-nya. Telah di-katakan mengenai diri-

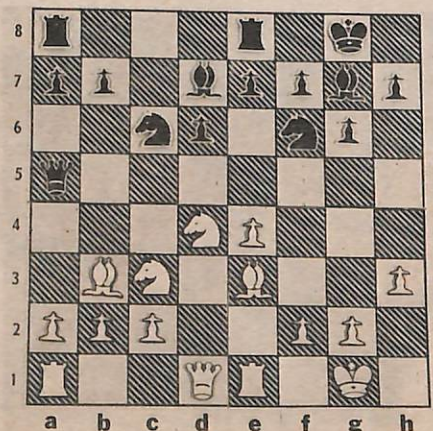
nya bahawa sa-masa ekspidisi-nya ka-Turki, apabila tentera-nya terkepong dalam sa-buah kubu, ia meluahkan masa itu dengan bermain chator bersama menteri-nya Grouthausen. Dalam satu permainan, ia bahu sahaja menyatakan mat dalam tiga gerak apabila sabiji peluru Turki datang menembusi jendela dan menghancurkan Kuda-nya. Tidak lama kemudian sa-biji peluru lagi menghancurkan satu Bidak. Dia terus bermain dengan tenang dan menyatakan mat dalam lima gerak!

Huraian Masaalah 16

1. ..., B-h4? ada-lah di-maksudkan sa-bagai satu persediaan untuk 2. ..., M-e4, dengan tidak gentar terhadap asah Menteri Puteh pada petak g3. Tetapi 2. M-c8 asah, R-h7; 3. MxT! datang memberi kejutan yang parah. Hitam telah kehilangan semua Tahir, kerana sa-lepas 3. ..., BxM; 4. B-f7 menjadi Menteri! Hitam tidak dapat menghalang-nya, oleh yang demikian ia menyerah kalah. Hitam sa-patut-nya melakukan gerak waspada 1. ..., R-h7.

MASAALAH 17

Jika Puteh menggerakkan M-e2, ada-kah Puteh akan kehilangan satu Bidak? Atau, jika Hitam 'memakan'-nya, dapat-kah awda melihat bagaimana Hitam kehilangan satu buah-chator?



Rajah 62

\$4,200 di-sediakan untuk hadiah Peraduan Menulis Skerip Drama Radio dan TV

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Wang tunai sa-jumlah \$4,200.00 telah di-untokan sa-bagai hadiah Peraduan Menulis Skerip Drama Radio dan TV. Peraduan tersebut di-kelolakan oleh sa-buah jawatankuasa kecil bersempena Sambutan Tahun Hijrah 1400 yang akan di-sambut sa-chara besar-besaran dalam bulan Nobember tahun ini.

Pemenang pertama bagi skerip drama radio akan menerima hadiah wang tunai sa-banyak \$400.00; pemenang kedua — \$300.00 pemenang ketiga — \$200.00 dan tiga hadiah penghargaan yang masing2 akan menerima \$100.00.

Manakala untuk drama TV pula; pemenang pertama akan menerima hadiah sa-banyak \$800.00; pemenang kedua \$700.00; pemenang ketiga \$600.00 dan tiga hadiah penghargaan masing2 akan menerima \$300.00.

Peraduan ini ada-lah terbuka kepada seluruh penulis warga negara dan yang berhak menjadi warga negara Brunei.

Skerip2 drama hendak-lah berthemakan samada kegiatan dakwah dan amalan hidup beragama atau perkembangan agama Islam sa-chara universal atau perjuangan tokoh2 Islam masa kini dan masa lampau dalam menegakkan shi'ar Islam.

Drama radio hendak-lah di-sesuaikan untuk penyiaran radio sa-lama sa-tengah jam, sementara drama TV pula hendak-lah sesuai dengan pemancaran TV sa-lama tidak kurang sa-tengah jam dan tidak lebih dari satu jam. Sa-orang penulis hanya di-benarkan menghantar sa-buah drama radio atau sa-buah drama TV atau kedua2-nya sekali.

Skerip2 drama radio dan TV yang berjaya akan di-siarkan melalui Radio dan TV sa-panjang bulan Sambutan Tahun Hijrah 1400 itu.



PENUNTUT2 Maktab SOAS menyaksikan opereter2 menjalankan tugas di-Ibusawat talipon ketika penuntut2 itu melawat Jabatan Talikom baru2 ini.

Hari Pelajar 1979

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Jabatan Pelajaran akan mengadakan sambutan Hari Pelajar bagi sekolah2 di-seluruh negeri ini mulai bulan Julai depan.

Sambutan Hari Pelajar tahun ini ada-lah juga bersempena dengan sambutan Tahun Antarabangsa Kanak2 dan sesuai dengan itu, jawatankuasa tertinggi sambutan itu telah memilih thema Hari Pelajar 1979 ini ia-itu "Pendidikan Kanak2 Asas Kemajuan Negara".

Pembukaan rasmi Hari Pelajar 1979 ini akan di-lakukan dalam satu upacara yang akan di-adakan di-Dewan Raya di-sini dalam bulan Julai depan.

Sekolah di-seluruh negeri ini akan mengadakan Hari Pelajar-nya pada tarikh2 yang berasingan dari bulan Julai sa-hingga bulan Disember.

Penuntut2 Maktab SOAS melawat Jabatan Talikom

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Satu rombongan yang mengandungi sa-ramai 30 orang penuntut dari Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin (Menengah Atas) telah mengadakan lawatan sambil belajar ka-Jabatan Talikom di-sini pada hari Rabu minggu lalu. Penuntut2 itu ada-lah dari Kelab Pengembaraan dan Penyelidikan dan di-ketuai oleh guru mereka, Awang P. Samuel.

Sa-belum di-bawa melawat ka-beberapa bahagian jabatan itu, rombongan tersebut telah di-berikan taklimat oleh Pengurus Kawasan Talikom, Awang S. Jeevaratnam mengenai dengan kerja2 dan tugas2 jabatan talikom bertempat di-Bilik Pusat Kawalan Kejuruteraan Talikom.

Sa-telah itu, pelawat2 itu di-bawa ka-Bilik Tali-

graf dan Telex di-mana mereka telah di-beri penerangan oleh Pengiran Yakub bin Pg Temenggong Pg Hj Mohammad tentang chara2 menghantar dan penerimaan taligraf dari luar negeri dengan menggunakan alat teleprinter. Mereka

Kursus bagi pemereksa kira2

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Sa-ramai 10 orang dari lima buah sharikat kerjasama di-Daerah Brunei dan Muara akan menghadiri satu kursus bagi pemereksa-kira2 yang di-anjarkan oleh Jabatan Kemajuan Kerjasama.

Kursus tersebut yang hanya di-berikan kepada sharikat2 kerjasama yang bergabung dengan jabatan berkenaan telah bermula pada 1hb April lepas dan di-jalankan sekali sa-minggu pada tiap2 hari Ahad sa-chara kumpolan.

Dalam mengikuti kursus itu peserta akan di-berikan cheramah oleh pegawai2 kanan Jabatan Kemajuan Kerjasama sa-chara praktikal. Ia-nya akan di-jalankan mulai jam 8.30 pagi dan berakhir 12.30 tengahari.

Ada-lah di-fahamkan dari jabatan berkenaan kursus tersebut akan juga di-berikan kepada pemereksa-kira2 bagi sharikat2 kerjasama di-Daerah Tutong, Belait dan Temburong kemudian-nya.

J-teknik Talikom berkursus di-United Kingdom

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Tiga orang pegawai dari Jabatan Talikom telah bertolak ka-United Kingdom pada minggu lalu untuk mengikuti kursus auto-telex.

Mereka ia-lah Awang Chao Lin, Ketua Juruteknik Talikom, Awang Umar bin Maksin, Pegawai Juruteknik Latehan dan Awang Chua Kim Kah, Pegawai Juruteknik.

Mereka itu akan mengikuti kursus tersebut di-Sharikat Plessey di-selatan England sa-lama 22 minggu.



MANGSA kebakaran Awang Abdul Hamid bin Md. Yusof telah menerima sumbangan derma wang tunai berjumlah \$303.00 daripada penduduk2 Kampung Pandai Besi "A", Brunei.

Sumbangan derma tersebut telah di-sampaikan oleh Ketua Kampong Pandai Besi "A",

Awang Haji Momin bin Awang Besar dan ia-nya telah disaksikan oleh Ketua Pegawai Kebajikan, Datin Hajjah Zaharah binte Haji Idris (ganda atas).

Sumbangan itu telah di-paikan di-satu majlis di-Jabatan Kebajikan Belia dan Sukan pada minggu lalu.



AHLI2 Kelab Ilmu Alam Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiah ketika mengadakan lawatan ka-Jabatan Ukur pada 22hb Mach yang lalu.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEMANDU PELANCHONG

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sebagai Pemandu Pelanchong di-Pejabat Setia Usaha Kerajaan, di-bahagian Lembaga Kemajuan Ekonomi, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah men-chapai sekurang2-nya Tingkatan V Inggeris.
- Pemohon mesti-lah fasah bertutur dalam bahasa Melayu dan Inggeris.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam memandu pelanchong atau di-dalam bidang pengembaraan pelanchong.
- Pemohon2 mesti-lah terdiri dari raayat atau berkelayakan untuk memenuhi jawatan2 D.Y.M.M. Sultan.

- Pemohon2 mesti-lah memiliki keperibadian yang baik.
- Chalon2 akan di-berikan ujian bertulis dan lisan mengenai dengan pelanchong dan pengetahuan 'am tentang negeri Brunei.

Gaji : Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB 4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-EB / 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang ber-

khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 23hb Mei, 1979. (E/383/79 — Bil: 60/1979)

Sa-bagai Jurujentera Tingkatan Khas

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Jurujentera Tingkatan Khas di-

Chawangan Laut, Pasokan Pulis Diraja Brunei

Kelayakan2 dan Pengalaman : City & Guilds Diploma in Mechanical Engineering atau kelulusan yang sebanding dengan-nya, dan telah tamat latehan apprentice dalam bidang yang berkenaan selama 5 tahun dan mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman sesudah itu.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.4 EB.5 — \$854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

Sharat2 Lantekan : Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Mei, 1979. (E/324/78 — Bil: 62/1979)

Sharat2 Lantekan : Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Mei, 1979. (E/1894/77 — Bil: 52/1979)

Jawatan2 Kosong di-Sharikat Swasta

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat DYMM Sultan dan berkelayakan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang tersebut di-bawah ini:—

Majikan : STEPHEN LIEW & CO.

Jawatan :

- Carriers
- Cablemen
- Polemen
- Assistant to shooters
- Watchmen
- Camp builders
- Plasform carriers and
- General foremen.

Gaji : \$11.40—\$20.10 sa-hari.

Faedah2 Yang Lain :

- Chuti tahunan 14 hari
- Kemudahan2 seperti perubatan, perumahan dan kenderaan di-sediakan.

Keterangan Lanjutan

Semua pekerja2 akan di-Kem sementara di-Sungai Tali, Seria di-mana kenderaan akan menghantar ka-tempat2 kerja sa-bagaimana yang akan di-arahkan oleh Seismograph Service Limited.

Kapada pemohon2 yang ingin untuk memenuhi jawatan2 yang tersebut di-atas ada-lah dengan ini menghantar surat permohonan bertulis dengan memberikan butir2 mengenai umur, keraayaan, pengalaman bekerja dan di-sertakan gambar size pasport baharu dan permohonan ini hendak-lah di-hantar ka-Pejabat Buroh, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

NEW GENERAL HOSPITAL, FIRE PROTECTION SYSTEM, WARD BLOCK GROUP, KIULAP

SPECIALIST Firms and Local Agents of Manufacturer of Fire Protection System are invited to submit tender for the complete supply and installation of "Fire Protection System, New General Hospital, Ward Blocks, Kiulap".

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 6th April, 1979 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 24th April, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed enveloped marked:—

TENDER FOR FIRE PROTECTION SYSTEM, NEW GENERAL HOSPITAL — WARD BLOCKS, KIULAP.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Guru Ugama Terlateh

ATAU

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk di-lantek sa-bagai Guru Ugama Terlateh di-Askar Melayu Diraja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mesti-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun.
- Pemohon2 mesti-lah lulus Kelas Khas (Takhassus) dari Sekolah Arab Al-Juned Singapura atau lulus Darjah Khas Sekolah Ugama Kerajaan Johor atau sebanding dengan salah satu kelulusan tersebut di-atas.
- Hendak-lah mempunyai pengalaman mengajar tidak kurang dari 3 tahun dan berpengalaman juga sa-bagai Imam di-Masjid2.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang berpengalaman dalam mengajar Al-Kor'an serta boleh membaca dengan bergal, boleh membaca berzanji merhaban serta bertahlil dengan baik.

Gaji : Dalam sukatan gaji :—

- T.2 — \$421-434-446-459-472-491-510-529-548-567-587-650-682-714-746-778-810-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Mei, 1979. (E/1799/77 — Bil: 63/1979)

Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. IMAM :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkihah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Ugama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.
- Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.2-3 EB.4 — \$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-EB / 854-880-905-931-956-982-1007.

2. BILAL :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkihah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Ugama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.
- Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.2-3 EB.4 — \$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-EB / 854-880-905-931-956-982-1007.

2. BILAL :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkihah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Ugama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.
- Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.2-3 EB.4 — \$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-EB / 854-880-905-931-956-982-1007.

2. BILAL :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkihah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Ugama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.
- Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.2-3 EB.4 — \$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-EB / 854-880-905-931-956-982-1007.

2. BILAL :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkihah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Ugama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.
- Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.2-3 EB.4 — \$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-EB / 854-880-905-931-956-982-1007.

2. BILAL :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkihah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Ugama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.
- Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.2-3 EB.4 — \$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-EB / 854-880-905-931-956-982-1007.

2. BILAL :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkihah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Ugama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.
- Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.2-3 EB.4 — \$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-EB / 854-880-905-931-956-982-1007.

2. BILAL :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkihah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Ugama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.
- Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.2-3 EB.4 — \$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-EB / 854-880-905-931-956-982-1007.

2. BILAL :

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkihah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Penyelia Perkhidmatan Pusat Pembasmian Kuman di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Kelulusan jururawat yang di-iktiraf oleh General Nursing Council of England, dan sebaik2-nya mempunyai Sijil Perbidanan Division Satu atau yang sebanding.
- Chalon2 mesti-lah mempunyai sijil pengurusan Central Sterilized Depot dan mempunyai sekurang2-nya 2 tahun pengalaman sa-telah memperolehi kelayakan tersebut.
- Chalon2 yang mempunyai pengalaman Nursing dan C.S.S.D. akan juga di-pertimbangkan.

Gaji : Dalam sukatan gaji M. 11 — B \$1670-1734-1798-1862-1925 -

1989 / E B / 2053 - 2117-2180 - 2244-2308. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Mei, 1979. (E/324/78 — Bil: 62/1979)

Sa-bagai Tukang Kebun Pemberseh

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sebagai Tukang Kebun/Pemberseh di-Pejabat Surohanjaya Perkhidmatan Awam, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 25 hingga 35 tahun dan tahu menulis dan membaca. Pegawai2 yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan dan melebehi umur seperti yang telah di-tetapkan, boleh-lah memohon bagi di-pertimbangkan. Mempunyai pengalaman sebagai Tukang Kebun/Pemberseh ada-lah suatu kelebihan.

Gaji : Dalam sukatan gaji F. 1-2-3

1989 / E B / 2053 - 2117-2180 - 2244-2308. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 23hb Mei, 1979. (E/265/74 — Bil: 61/1979)

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class "A" Contractors up to 12.00 noon, Tuesday 17th April 1979 for the

EXECUTION OF BUILDING AND CIVIL ENGINEERING WORKS UNDER TERM CONTRACT AT ESTABLISHMENTS MAINTAINED BY THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT BERAKAS AND BOLKIAH.

2. Tenders received after 12.00 noon, Tuesday 17th April 1979 will be rejected.

3. Tenders shall be submitted

NOTICE

in sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer.

4. Tender Documents may be examined at and obtained from the office of Frank & Vargeson, Chartered Quantity Surveyors, Third Floor, Wisma Hajjah Fatimah, 22-23 Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan at any time during normal office hours.

5. The Tender Deposit shall be \$500.00 which will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide Tender.

6. Tenders shall be submitted only on the Form of Tender provided.

7. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Ugama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama.
- Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Gaji : Dalam sukatan gaji D. 1-2 EB.3 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 22hb Mei, 1979. (E/1658/77 — Bil: 59/1979)

TAWARAN BAGI KANTIN PULIS DAERAH BELAIT

TAWARAN akan di-terima oleh Pegawai Pemerintah Pulis Daerah Belait, di-Ibu Pejabat Pulis Panaga, Lurong 14 Seria sa-hingga jam 12.00 tengahari pada 12hb April 1979 untuk membekalkan barang2 kering bagi Kantin Pulis Daerah Belait 1979-1981.

Butir2 lanjut mengenai tawaran tersebut dan borang2 permohonan boleh di-dapati daripada Pegawai Pemerintah Pulis Daerah Belait, di-Ibu Pejabat Pulis Panaga pada waktu2 pejabat di-buka.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited from Registered Contractors for the construction of a generator shed at the Luahan Agricultural Project in Brunei/Muara District.

Full details, plans and specifications may be obtained from the Agricultural Officer (Luahan Project) at Luahan Agricultural Station during normal working hours.

Tenders which should specify time to completion should be submitted under plain sealed cover marked "Agricultural Dept. — Generator Shed — Confidential" to the secretary Brunei State Tenders Board, office of the State Financial Officer BSB not later than noon on Thursday April 12th 1979. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT MUARA AND BANGAR.

2. Tenders received after 12.00 noon, Tuesday 17th April 1979 will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer.

4. Tender Documents may be examined at and obtained from the office of Frank & Vargeson, Chartered Quantity Surveyors, Third Floor, Wis-

ma Hajjah Fatimah, 22-23 Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan at any time during normal office hours.

5. The Tender Deposit shall be \$500.00 which will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide Tender.

6. Tenders shall be submitted only on the Form of Tender provided.

7. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN MUZIUM

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Muzium, Brunei.

1. PENOLONG PEREKA BENTOK :

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Berumur di-antara 18 hingga 30 tahun mempunyai kepujian Art dalam G.C.E. 'O' Level dan telah berpengalaman membuat kerja2 Art dan Design.
b) Mempunyai kebolehan dalam aspek menchipta bentuk dan mempunyai pengalaman dalam Teknikal Drawing.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D.1-2-3 EB.4-5—\$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

2. PEGAWAI PERPUSTAKAAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan telah lulus sekurang2nya peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran (Perengkat Biasa) atau yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam bahasa Inggeris dan Melayu dan boleh bertutur dan menulis bahasa Inggeris dengan baik.
b) Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 Perpustakaan.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D.3 EB.4-5—\$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

3. PENOLONG PENYELIDIK :

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan mempunyai kelulusan sekurang2nya Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa). Mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Inggeris, Melayu dan Sejarah atau sebanding dengan-nya. Calon2 yang mempunyai kelulusan pelajaran ren-

dah dari ini tetapi mempunyai Sijil Menaip/Trengkas (Perengkat Tertinggi) akan juga di-per-timbangkan.

b) Calon2 yang fasah berbahasa Daerah dan juga pandai mengarang akan di-beri keutamaan.

4. PEGAWAI PANDU :

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 40 tahun dan sekurang2nya mempunyai kelulusan Sijil Rendah Pelajaran Brunei dan mesti-lah mendapat kepujian dalam mata pelajaran bahasa Melayu dan Inggeris.

b) Pemohon2 yang mengetahui tentang Daerah2 pendalaman, tahu sedikit berbagai Daerah atau puak yang ada di-dalam negeri ini dan berkebolehan mengendalikan orang2 awam dan kanak2 adalah menjadi kelebih-an.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D.1-2-3 EB.4-5—\$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

5. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT II :

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Calon2 untuk lantikan ini mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 sektor.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D.2 EB.3—\$446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784.

6. PEMBANTU ARKIB : Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus sekurang2nya peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 berpe-ngetahuan bertutur dalam bahasa Melayu dan Inggeris dan tahu menulis dan mem-bacha jawi.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D.1 EB.2-3—\$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784.

7. PENCHUCHI : Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 40 tahun dan tahu sedikit membaca dan menulis.
b) Pemohon2 Bergaji Hari di-Jabatan Muzium Brunei yang telah berkhidmat sekurang2nya 6 bulan akan di-beri keutamaan.

Gaji :
Dalam sukatan gaji F.1-2-3 EB.4—\$306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395-402-408.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Mei, 1979.

(E/304/79—Bil: 54/1979)

Sa-bagai Penjaga Malam

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sebagai Penjaga Malam di-Jabatan Perikanan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Pemohon2 adalah sebaik2-

nya berumur di-antara 30 dan 40 tahun dan mesti-lah berbadan sehat. Hanya mereka yang tinggal berdekatan dengan Stesen Perikanan Muara di-kehendaki memohon.

Tugas2 :
Calon2 yang berjaya akan di-kehendaki bekerja 8 jam sehari bergilir (shift) sama ada dari jam 4.00 petang hingga 12.00 malam atau dari jam 12.00 malam hingga 8.00 pagi. Tugas2 jawatan ini termasuklah mengawasi keselamatan kapal penyeledek dan bot2 Jabatan Perikanan dan memelihara dan menjaga jentera2, perkakas2 dan kawasan Stesen Perikanan Muara.

Gaji :
Dalam sukatan gaji F.1-2 EB.3—\$306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370-376-383.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akan dan sijil2 tidak lewat dari 21hb Mei, 1979.

(E/888/71—Bil: 58/1979)

PUBLIC WORK DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 48 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1979 for:—

ERECTION OF STEEL TANK AND PIPE LAYING FROM KAMPONG BUANG SAKAR TO KAMPONG PUTAT, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 49 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF DRAINAGE SYSTEM FOR PROPOSED P.W.D. POOL TRANSPORT, D.O. WORKSHOP AND GOVERNMENT VEHICLES GARAGE COMPLEX AT OLD AIRPORT ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 50 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF R.C. STORM DRAINS AT POLICE HEAD-QUARTERS GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 51 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1979 for:—

THE SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO JALAN KECHIL PALU PENANJONG, JALAN KECHIL PADANG BARU PENANJONG, JALAN KECHIL PENGKALAN PINANG/TANJONG BATU AT KAMPONG PENANJONG TUTONG DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 52 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th April, 1979 for:—

THE SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO JALAN KECHIL SENGKARAI SUNGAI PENGASING, TUTONG DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 53 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF A MALAY SCHOOL AT SELANGAN, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 54 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for:—

RECONSTRUCT AND MODIFY OLD ROOFS COVERED WAYS AND SHEDS AT THE SEKOLAH UGAMA (ARAB) MENENGAH PEREMPUAN RAJA ISTERI ANAK DAMIT, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 55 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF RETAINING WALL AT POWER STATION GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 56 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for:—

PROPOSED IMPROVEMENT OF DRAINAGE SYSTEM AND RAISING UP OF PADANG IN BANGAR, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 57 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF A CAR PARK FOR MUARA PORT WAREHOUSE, MUARA BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF A CAR PARK FOR MUARA PORT WAREHOUSE, MUARA BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER FOR PROPOSED SEKOLAH MENENGAH, SUNGAI KEBUN, BRUNEI

1. TENDERS are invited from P.W.D. registered Class A contractors for the construction and completion of the:—

PROPOSED SEKOLAH MENENGAH, SUNGAI KEBUN, BRUNEI.

2. Tender drawings and documents are available during office hours from:

Akitek Billings Leong & Rex Koh
Room 43, 4th Floor
Britannia House
Jalan Cator
Bandar Seri Begawan
BRUNEI

3. A tender deposit of B\$2,000.00 is required. The deposit will be refundable in full upon the receipt of a bona fide tender and the return of all drawings and documents in good condition to the Architects.

4. All tenderers, prior to the issue of the tender documents, will be required to:—

1 produce evidence of their P.W.D. registration status
2 produce their Banker's

confidential report on their credit standing and the Banker's guarantee of support for the whole cost of this contract

3 show documentary evidence of having complied with the latest Government requirement of Financial Guarantee.

5. Tenders must be submitted in the envelopes supplied and delivered to the office of:—
The Chairman
Tenders Board
State Secretariat
Bandar Seri Begawan
BRUNEI

6. All tenders must be submitted not later than 12.00 noon on Tuesday, 24th April, 1979.

7. Tenders received after the above stipulating closing time will be rejected.

8. There must be no indication of the name or address of the tenderer on the envelopes.

9. The Government of Brunei reserves the right not to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PERUBATAN DAN KESIHATAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

1. PEMBANTU X-RAY :

Kelayakan2 :

- Mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 25 tahun.
- Mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei.
- Mesti-lah boleh bertutur dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris.

Tugas2 :

- Kebanyakan-nya membuat kerja2 perkeranian, menerima, memail, mengeluarkan filem2 serta menanda dan menamam filem2, menyediakan penyata perangkaan bulanan dan sa-bagai-nya.
- Juga di-kehendaki membuat tugas2 am termasuk menjaga pesakit2 dan kebajikan mereka serta menjadi pembantu am kepada Pakar X-Ray.

Gaji :

Dalam sukatan gaji M.3 EB4 \$395-408-421-434-446-459-472-491-510-529-548-567-587 / E/B/ 650-682-714-746-778-810.

2. PENOLONG JURU-RAWAT LELAKI :

Kelayakan2 :

Tingkatan I atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai pelajaran yang lebih tinggi.

Umor :

18 tahun dan ka-atas dan mesti-lah bujang.

Gaji :

Dalam sukatan gaji M.2 — \$383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523-536-548 / EB/561-574-587-599-612-625.

Chalon2 mesti-lah bersedia menjalankan lathen sa-lama 2 tahun 4 bulan bagi Penolong Jururawat di-Sekolah Kejururawatan, Rumah Sakit Umum, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Elau :

Pakaian seragam akan di-beri dengan perchuma.

Tempat Tinggal :

Chalon2 tidak-lah di-paksa tinggal di-rumah2 kediaman yang di-sediakan sa-masa dalam lathen.

3. PEMBANTU PENGASOH KANAK2 :

Kelayakan2 :

Sekurang2-nya Tingkatan I Inggeris atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai pelajaran yang lebih tinggi.

Umor :

18 tahun dan ka-atas dan mesti-lah bujang.

Gaji :

Dalam sukatan gaji M.2 — \$383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523-536-548 / EB/561-574-587-599-612-625.

Tugas2 :

Kebanyakan-nya di-kehendaki bekerja di-bilik Kanak2, menjaga serta mengasoh kanak2 damit yang baru lahir dan sakit.

Chalon2 mesti-lah bersedia menjalani lathen sa-lama 2 tahun 4 bulan bagi Penolong Jururawat dan Jururawat Pengasoh Kanak2 Damit di-Rumah Sakit Umum, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Elau :

Pakaian seragam akan di-beri dengan perchuma.

Tempat Tinggal :

Chalon2 boleh-lah tinggal di-rumah sendiri atau pun di-tempatkan di-Rumah Jururawat jika di-perlukan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 2hb Mei, 1979.

(E/307/79 — Bil: 43/1979)

Sa-bagai Operator Talipon

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Talipon Operator di-Pejabat Daerah Kuala Belait dan Seria.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah lulus Tingkatan II atau yang sebanding dengan-nya, kelulusan yang lebih tinggi dan ber-pengalaman bahasa Inggeris ada-lah satu keutamaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 / EB/ 536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 9hb Mei, 1979.

(E/17/19 — Bil: 49/1979)

EDUCATION DEPARTMENT, BRUNEI TECHNICAL EDUCATION

APPLICATIONS are invited from subjects of His Highness the Sultan of Brunei who wish to undergo technical training in the following courses commencing in June 1979:—

PUSAT LATEHAN TEKNIKAL BRUNEI, JALAN MUARA

1 Year Fulltime Courses

- C & G 625 General Construction
- C & G 626 Construction Technician
- Land Surveying
- Basic Engineering
- Motor Vehicle Body Repair Work
- Automotive Work Duration 22-24 weeks.

1 Year Day Release Courses (Restricted to employed persons)

- C & G 270 Telecoms Technician Part 1
- 1st and 2nd year.

JEFFRI BOLKIAH SCHOOL OF ENGINEERING, KUALA BELAIT

1 Year Fulltime Courses

- C & G 824 Radio, TV and Electronics Servicing
- Basic Engineering
- C & G 821 Fitting and Machining
- C & G 822 Welding and Fabrication
- C & G 823 Electrical Installation Work
- C & G 825 Automotive Trades
- C & G 827 Refrigeration and Air-Conditioning

Available only to students who have completed the Basic Engineering Course.

SULTAN SAIFUL RIZAL SCHOOL OF BUILDING, JALAN MUARA

1 Year Fulltime Practical Courses

- Brickwork
- Carpentry and Joinery

2 Years City and Guilds Course

- C & G 831 Blocklaying and Concretework

Further information and application forms can be obtained from Principal of Technical Schools, Secondary Schools and the Education Department Head Office. Applications should be sent to the appropriate technical school not later than Saturday 7th April, 1979.

Pegawai

Imegeresen

PEMOHON2 mesti-lah raayat D.Y.M.M. Sultan berumur antara 18-25 tahun dan lulus tingkatan IV atau yang sebanding dengan-nya.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia bertugas di-mana2 tempat di-dalam negeri. Mereka di-kehendaki bertugas sa-chara bergilir-gilir dan memakai uniform semasa menjalankan tugas.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.1-2-3 EB.4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-808-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sila memohon kepada Jabatan Perjawatan, Bandar Seri Begawan untuk mendapat borang Tarikh tutup: 12hb Mei, 1979.

(E/234/72 — Bil: 51/1979)

DI-JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkhidmat dengan Kerajaan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perchetakan Kerajaan, Brunei.

1. PENYEMAK/ PENTERJEMAH :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Lulus dalam Peperiksaan Sijil Am Pelajaran (Peringkat Biasa) dalam tiga mata-pelajaran (termasuk Bahasa Melayu dan Inggeris) atau Sijil Persekolahan dengan mendapat kepujian dalam Bahasa Melayu dan Inggeris. Pemohon2 mesti-lah boleh membaca tulisan Jawi. Pengalaman sebagai Penyemak merupakan satu kelebihan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.3 EB.4-5 — \$625-657-689-720-752-784 / EB/ 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

2. PEMANDU

TINGKATAN II :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu yang sah tanpa mendapat sa-barang kesalahan memandu. Mesti-lah juga terdiri dari sa-orang Pemandu yang berpengalaman dan boleh membaiki kerosakan2 kecil.

Pemohon2 mesti-lah boleh membaca dan menulis dalam Bahasa Melayu.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F.3-4 EB.5 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408 / EB/ 414-427-440.

3. PENJILID

TINGKATAN IV :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya telah pernah menduduki Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya.

Sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkatan III

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkatan III di-Jabatan Ukur, Brunei.

Kelayakan2 :

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun.
- Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan II Sekolah Inggeris atau sebanding, atau mempunyai pengalaman dalam kerja setor.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 / EB/ 536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Mei, 1979.

(E/379/62 — Bil: 55/1979)

dan mesti-lah boleh membaca Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris. Pengalaman sebagai Penjilid merupakan satu kelebihan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F.1-2 EB.3 — \$306-312-319-325-332-338-344-351 / EB/ 357-363-370-376-383.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jaba-

tan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Mei, 1979.

(E/830/74 — Bil: 56/1979)

TENDER NOTICE

CRANE INSTALLATION OF PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS AND ALTERATIONS TO FLOTILLA BASE, MUARA (PHASE II)

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Registered Class "A" Contractors only up to 12.00 noon, 24th April 1979 for:—

CRANE INSTALLATION OF PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS AND ALTERATIONS TO FLOTILLA BASE, MUARA (PHASE II)

Tender documents can be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Room 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 4th April 1979 onwards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$500.00 which will be re-

fundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bonafide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of The Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, not later than 12.00 noon, 25th April 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—

"TENDER FOR CRANE INSTALLATION OF PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS AND ALTERATIONS TO FLOTILLA BASE, MUARA, (PHASE II)"

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF VERTICAL TRANSPORTATION SYSTEM TO THE PROPOSED GENERAL HOSPITAL

SPECIALIST Lift Contractor And Local Agent Of Lift Manufacturer are invited to submit tender for the complete Supply, Installation And Commissioning Of Vertical Transportation System To The Proposed General Hospital.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 11, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 2nd April, 1979 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$1000.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Before being provided with tender documents, the tenderer should provide a banker's confidential statement to the effect that the Bank will issue a Banker's Guarantee of \$100,000.00 should the tenderer be successful.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 8th May, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed enveloped marked:—

TENDER FOR SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF VERTICAL TRANSPORTATION SYSTEM TO THE PROPOSED GENERAL HOSPITAL.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

SUCCESSFUL TENDER

- Management of Ports canteen for two years — Pang Keng Hoon — \$950.00 per month.
- Erection of steel poles and stay rods at Kampongs Kasat and Lumapas — Awang Haji Yaakub bin A Zainal — \$38,960 — 2 months.
- Proposed extension to Land Transport Department building — Messrs Ng & Tam Co — \$119,738 — 4 months.
- Industrial Lift installation for proposed miscellaneous additions and laterations to the Flotilla Base — Messrs Harrison & Crosfield — \$114,550 — 50 weeks.
- Extension to Radio Receiver building at International Airport — Man Teck Const Co — \$16,434 — 6 weeks.
- Supply of 4 units motorised road grader — Hock Thai Motor Co:
 - Komatsu GD 605 R — \$592,000 — 5/6 months.
 - Komatsu GD 655 A — \$616,000 — 5/6 months.
- Disposal of unserviceable vehicle — Lim Teck Liong — \$6,050.
- Outer marker building for Civil Aviation at outside boundary of Berakas Camp — Man Teck Const Co — \$8,290 — 6 weeks.
- Middle marker building for Civil Aviation at outside north perimeter fence, International Aripport — Man Teck Const Co — \$5,750 — 6 weeks.
- Transportation of parcels — Sharikat Hana:
 - \$20.00 per trip
 - \$ 0.40 per bag (for unloading)

Lawatan PM Lee

Dari muka 1

kegiatan2 unit tentera Singapura yang sedang menjalani latihan di-daerah tersebut, ia-itu tujuan utama lawatan beliau ka-negeri ini.

Ketibaan Tuan Lee dan rombongan ka-daerah itu telah disambut oleh Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Yaakub bin Haji Ahmad.

Lawatan Perdana Menteri itu telah di-mulakan dengan satu taklimat oleh Kolonel Toh Chee Keong di-Kilong Kem di-Bangar di-mana askar2 Singapura di-tempatkan. Dalam taklimat itu Kol. Toh menerangkan tentang perkembangan dan gerakan latihan yang dijalankan oleh askar Singapura itu serta memberikan garis kasar tentang kawasan2 latihan.

Sa-telah mendengar taklimat dan melawat ka-beberapa bahagian khemah itu, Tuan Lee dan rombongan telah di-bawa ka-Batu Apoi, kira2 enam batu dari Pekan Bangar untuk menyaksikan satu gerakan tunjok-chara anti-penggunaan oleh askar Singapura itu. Tuan Lee di-beritahu bahawa keistimewaan ranchangan latihan di-Temburong itu ia-lah kerana tempat latihan-nya yang cukup dengan kawasan padang yang luas untuk latihan dengan menggunakan peluru2 hidup yang tidak boleh di-dapati di-Singapura.

Perdana Menteri Tuan Lee Kuan Yew dan rombongan berlepas pulang pada petang hari Jumaat.

Dalam temu-ramah-nya dengan Radio Talivishen Brunei, Tuan Lee menyatakan bahawa Singapura dan Brunei akan meneruskan kerjasama yang sedia terjalin.

Kata-nya sejak lawatan-nya ka-negeri ini dalam tahun 1968, beliau berasa kagum dengan kemajuan yang di-chapai oleh Negeri Brunei bukan sahaja dengan bangunan2 moden yang telah di-bena, tetapi juga dengan kemajuan pelajaran yang di-chapai oleh rakyat negeri ini.

Di-antara yang berada di-lapanganterbang untuk mengucapkan selamat belayar kepada Tuan Lee dan rombongan ia-lah Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British, di-Brunei, Awang Arthur Watson; Menteri Besar, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pg Abdul Momin; Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh dan lain2 pegawai Kanan Kerajaan.



DALAM majlis jamuan bagi meraikan Y.A.B. Tuan Lee Kuan Yew dan rombongan, Menteri Besar Brunei, Y.A.M. Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin telah memulakan minum uchap selamat terhadap Presiden Republik Singapura dan di-ikuti dengan balasan minum uchap selamat dari Tuan Lee kepada Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei seperti kelihatan dalam gambar atas.

Temburong pileh wakil

PEKAN BANGAR. — Enam orang penuntut telah di-pileh untuk mewakili Daerah Temburong dalam Peraduan Membaca Al-Kor'an dan Sharahan Agama Peringkat Negeri yang akan di-adakan di-Bandar Seri Begawan dalam pertengahan tahun ini.

Pemilihan itu di-buat dalam satu peraduan yang telah di-akan di-sini pada hari Ahad lalu. Mereka yang di-pileh ia-itu empat untuk peraduan membaca Al-Kor'an dan dua bagi sharahan agama kesemuanya dari Sekolah Agama Pengiran Muda Mohammad Bolkihah.

Penuntut2 yang di-pileh itu ia-lah Awang Isa bin Osman dan Dayang Rosmadah binte Abu Bakar akan mewakili dalam Bahagian 'A'; Awang Ibrahim bin Abas dan Dayang Hajjah Norhani binte Haji Ahmad akan mewakili dalam Bahagian 'B' sementara Awang Rosli bin Salleh dan Dayang Siti Hayum binte Jumat masing2 akan mewakili dalam sharahan agama.

Peraduan perengkat Daerah itu di-adakan di-Dewan Sekolah Agama Pengiran Muda Mohammad Bolkihah dan telah dirasmikan oleh Pemangku Timbalan Pengarah Pelajaran, Awg Haji Abu Bakar bin Haji Apeng.

Hadih2 telah di-sampaikan oleh Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Yaakub bin Haji Ahmad.

ERA BARU BAGI PERKEMBANGAN SASTERA DI-BRUNEI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Brunei di-jangka akan menempoh era baru dalam usaha memajukan perkembangan sastera sa-bagai teras memupok jiwa pada menyedari hakikat sa-bagai raayat yang berguna untuk perkembangan negara dan bangsa.

Perkembangan negara tidak akan dapat di-jiwai dengan sa-baik2-nya tanpa resapan rasa sedar yang sa-bahagian besarnya di-sumbangkan melalui sastera.

Untuk kemurnian tujuan ini, Persatuan Asterawani kini sedang menyusun strategi baru dalam mengesan lagi kesedaran di-kalangan raayat tentang betapa perlu-nya sastera itu mengambil tempat dalam menyempurnakan pertumbuhan mental masyarakat membangun.

Demikian menurut sa-orang juruchakap Persatuan Asterawani di-samping menyatakan projek2 yang akan di-lancarkan di-sepanjang tahun ini.

Sa-lain dari menggerakkan peraduan mengarang nobel sempena menanda-tangani perjanjian kemerdekaan Brunei, Asterawani juga akan mengadakan Group Puisi Bergerak sempena Hari Keputeraan DYTM Paduka Seri Begawan Sultan (Raja Penyer Brunei).

Satu lagi projek yang agak berat yang akan di-laksanakan sa-lepas chuti persekolahan pen-

ggal kedua ia-lah untuk mengadakan Kelas Bimbingan Sastera bagi penuntut2 Tingkatan IV dan V.

Dalam minggu ketiga bulan ini, Asterawani akan mengalami kesibukan2 apabila ia akan menjadi tuan rumah kepada 17 orang ahli2 bahasa dan budayawan dari Malaysia yang akan berkunjung ka-Brunei sa-lama tiga hari dari 13 hingga 15 April ini.

Rombongan itu ada-lah di-jangka akan dapat mengadakan pertemuan2 dengan sasterawan dan ahli2 budayawan Brunei di-samping akan di-bawa melawat ka-tempat2 yang menarik di-negeri ini.

Rombongan itu juga akan di-undang untuk memberikan beberapa cheramah yang akan di-adakan di-Bilik Bangunan Peringatan Churchill pada 14hb April mulai pukul 2.30 petang.

Prof. Ismail Hussein di-undang untuk memberi cheramah tentang Sastera Nusantara. Cheramah Peranan Keritik Dalam Sastera akan di-sampaikan

oleh Ramlee Isin, sementara cheramah Konsep Islam Dalam Sastera akan di-sampaikan oleh Drs. Hamdan Hassan dan Firdaus Abdullah.

Pada hari dan waktu yang sama juga, Puan Rogayah Abd Rashid akan memberikan cheramah tentang Perpustakaan yang akan di-langsungkan di-Bilik Kuliah Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei yang di-jangka akan di-hadiri oleh ahli2 dan petugas2 perpustakaan di-negeri ini.

Satu malam budaya yang di-namakan Malam Titian Budaya akan di-adakan mulai pukul 7.30 malam, 14hb. April dalam mana ahli2 kebudayaan Brunei akan mempertunjukkan seni tari Brunei.

Malam Titian Budaya itu akan di-adakan di-Balai Pameran DBP terbuka kepada penulisan Brunei. Ada-lah juga di-bukakan kepada peminat sastera dan penulis tanah ayer di-minta sama2 hadir ka-majlis cheramah yang akan di-adakan itu.



KELIHATAN Pengiran Amir Mohd Yusof bin Pengiran Haji Abas, orang pendidik, ahli niaga dan penulis tanah ayer telah menyampaikan cek \$10,000.00 untuk peraduan mengarang nobel anjoran Asterawani. Cek tersebut di-terima oleh Setiausaha Satu persatuan itu Haji Abdul Rahman Yusof dan di-saksikan oleh ahli jawatankuasa dan ahli2-nya.

STPRI pertahankan kejohanan

JALAN MUARA. — Pasokan Kadet Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri telah memenangi tempat pertama sekali lagi dalam Pertandingan Kawad antara Pasokan2 Kadet Pulis.

Pertandingan yang di-adakan sempena hari ulang tahun kedua penubuhan Pasokan Kadet-Pulis itu telah di-adakan di-Pusat Latihan Pulis di-Jalan Muara pada hari Ahad lalu.

Tempat kedua telah di-menangi oleh pasokan kadet Sekolah Ingeris Perdana Wazir Kuala Belait dan pasokan kadet Sekolah Menengah Chung Hwa mendapat tempat ketiga.

Sa-banyak 13 buah pasokan kadet dari 13 buah sekolah di-seluruh negeri telah mengambil bahagian dalam pertandingan tersebut.

Pesuruhjaya Pulis, Yang Amat

Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid telah memeriksa barisan kehormatan pasokan kadet itu dan juga menyampaikan hadiah di-akhir pertandingan tersebut.

Pengarah Pelajaran, Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat dan pegawai2 kanan Pulis dan Jabatan Pelajaran juga turut hadir menyaksikan pertandingan tahunan itu.